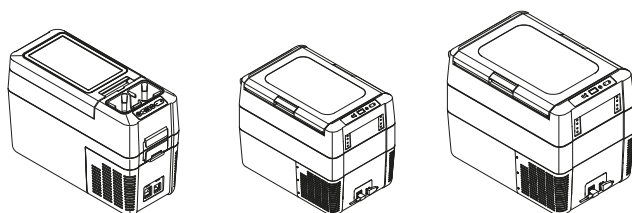


↗ DOMETIC

MOBILE COOLING

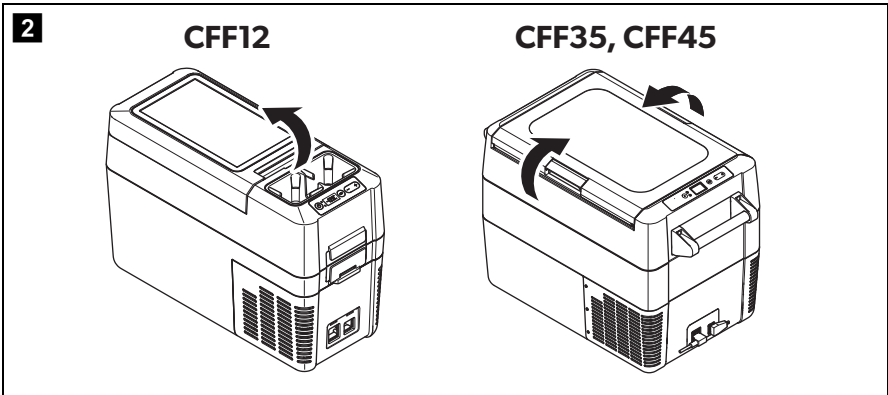
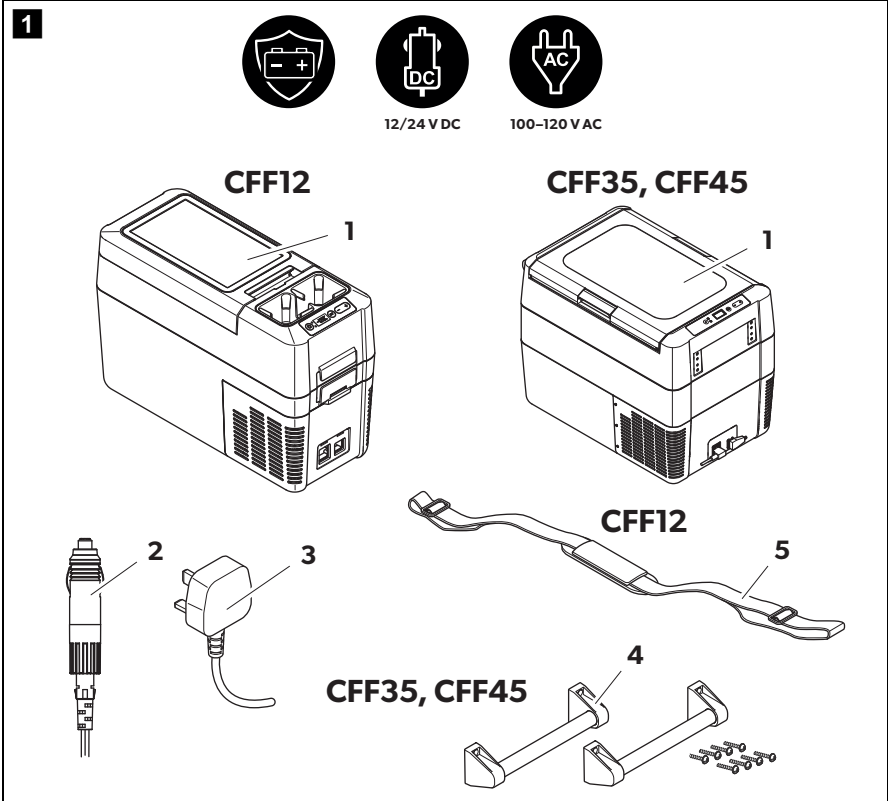
CFF

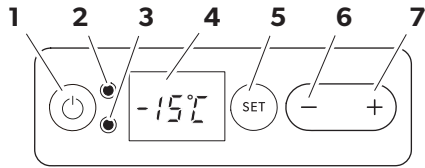
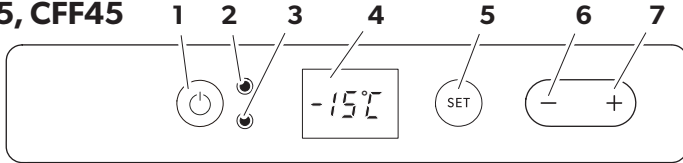
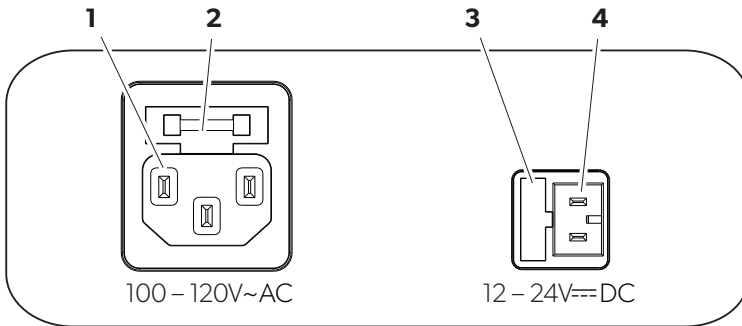


CFF12, CFF35, CFF45

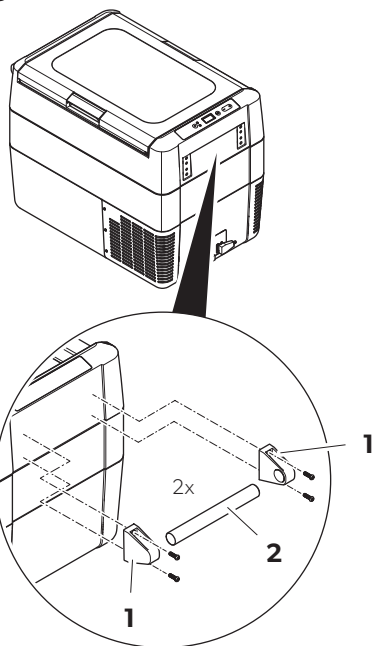
EN	Mobile refrigerating appliance Operating manual	10
FR	Appareil de réfrigération mobile Notice d'utilisation	31
ES	Aparato móvil de refrigeración Instrucciones de uso	53
PT	Aparelho de refrigeração móvel Manual de instruções	75

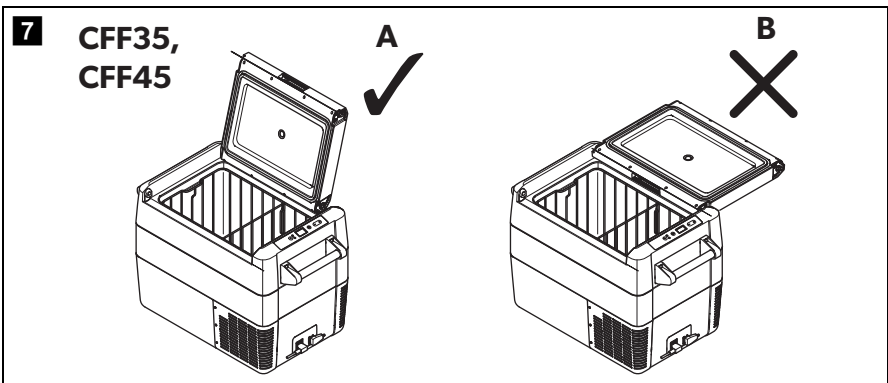
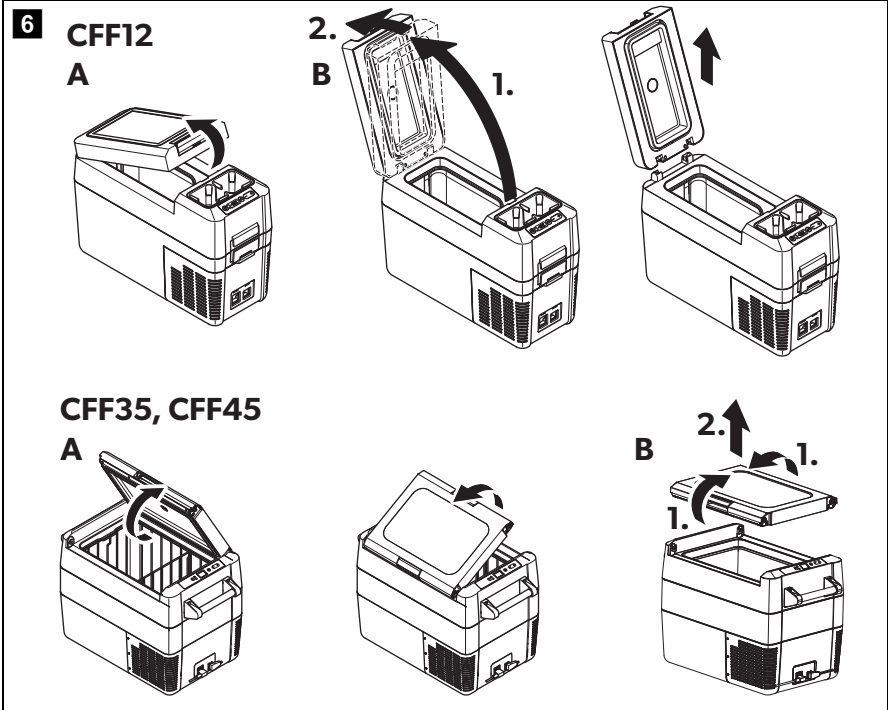
© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



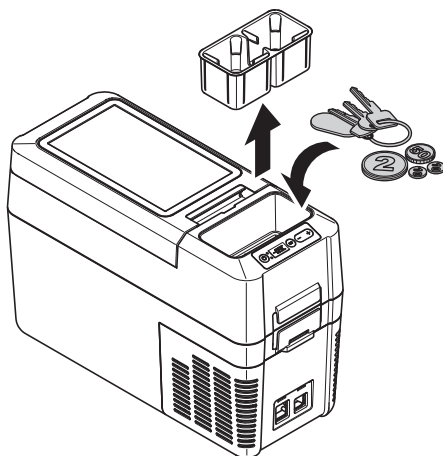
3**CFF12****CFF35, CFF45****4**

5 CFF35, CFF45

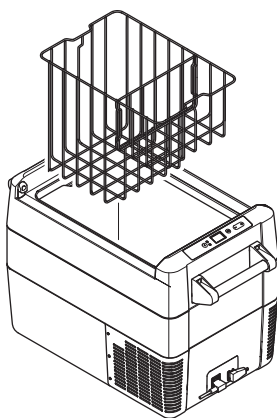


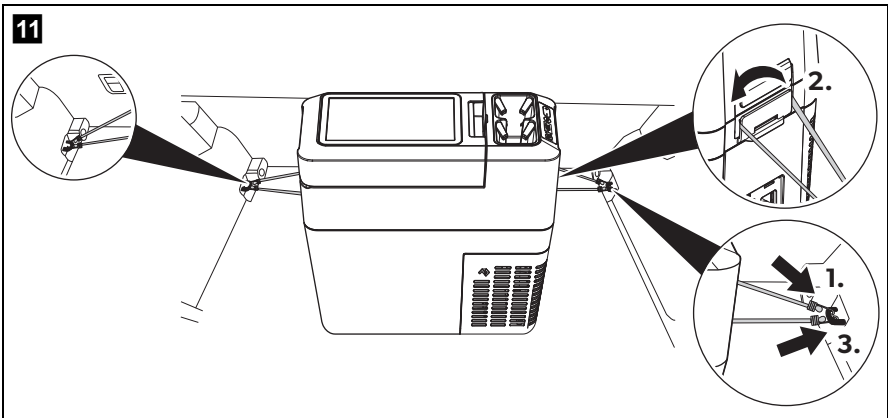
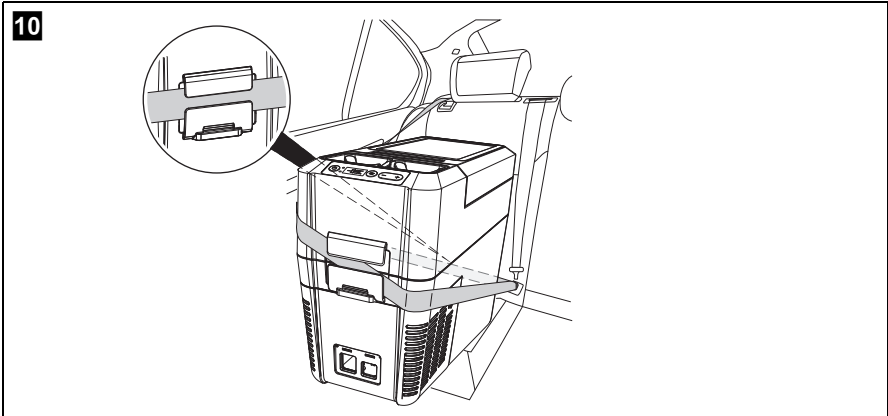


8 CFF12

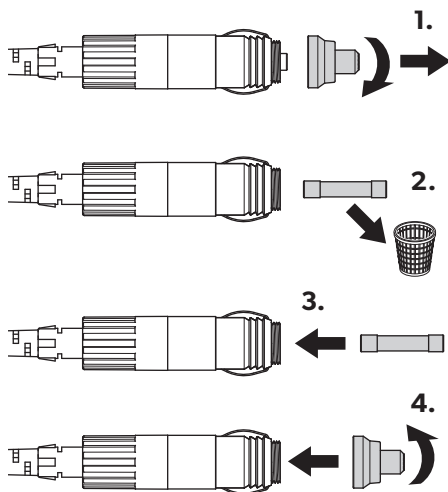


9 CFF35, CFF45

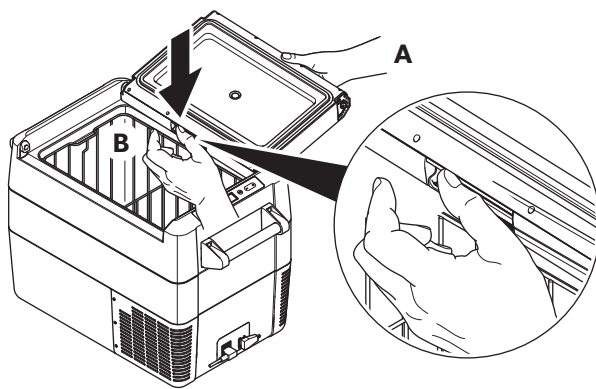




12



13



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Contents

- 1 Explanation of symbols 10
- 2 Safety instructions 11
- 3 Scope of delivery 14
- 4 Intended use 14
- 5 Function description 15
- 6 Operation 17
- 7 Cleaning and maintenance 25
- 8 Troubleshooting 25
- 9 Warranty 27
- 10 Disposal 28
- 11 Technical data 28

1 Explanation of symbols



DANGER!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions



DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- On boats: If the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.
- Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

Fire hazard

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
- Do not damage the refrigerant circuit.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Disconnect the cooling device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

Health hazard

To avoid contamination of food, please respect the following instructions:

- Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the cooling device for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the lid open to prevent mold developing within the device.



NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the cooling device as follows:
 - With the DC connection cable to a DC power supply in the vehicle
 - Or with the AC connection cable to an AC power supply
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Risk of overheating!**
 Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow to the cooling components. Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- The device shall not to be exposed to rain.

3 Scope of delivery

Item in fig. 1, page 3	Quantity	Description
1	1	Cooler
2	1	Connection cable for DC connection
3	1	Connection cable for AC connection
4	1	CFF35, CFF45 only: Carry handle set, consisting of: <ul style="list-style-type: none"> • 4 holders • 2 handles • 8 fastening screws • 1 Allen wrench
5	1	CFF12 only: Shoulder strap
–	1	Operating manual

4 Intended use

The cooling device is suitable for cooling food. The cooling device is suitable for use in vehicles or on boats.

The cooling device is designed to be operated from a DC on-board power supply of a vehicle or boat, a DC auxiliary battery or from an AC power supply.

The cooling device is suitable for camping use.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Function description

A low maintenance refrigerant circuit with compressor provides the cooling. The generous insulation and powerful compressor ensure efficient and fast cooling.

The cooler is portable.

The cooler can withstand a short-term inclination of 30°, for example on boats.

5.1 Scope of functions

- Power supply with priority circuit for connecting to the AC power supply
- Three-level battery monitor to protect the vehicle battery switches off automatically at low battery voltage
- Display with temperature gauge in °C and °F
- Temperature setting: With two buttons in steps of 1 °C (2 °F)
- Display dimming function with 3 brightness levels
- Removable cup holder (CFF12 only)
- Removable wire basket (CFF35, CFF45 only)
- Removable carry handles (CFF35, CFF45 only)

5.2 Operating and display elements

Lid latches (fig. 2, page 3)

Operating panel (fig. 3, page 4)

Item	Description	Explanation
1	ON OFF	Switches the cooler on or off when the button is pressed for between one and two seconds
2	POWER "⏻"	Status indication LED lights up green: Compressor is on LED lights up orange: Compressor is off LED flashes orange: Display switched off automatically due to low battery voltage
3	ERROR	LED flashes red: Device is switched on but not ready for operation
4	–	Display, shows the information
5	SET	Selects the input mode – Temperature setting – Celsius or Fahrenheit display – Set battery monitor – Set brightness of display
6	DOWN –	Press once to decrease the value
7	UP +	Press once to increase the value

Connection sockets (fig. 4, page 4)

Item	Description
1	Connection socket AC voltage supply
2	AC fuse holder
3	DC fuse cover
4	Connection socket DC voltage supply

6 Operation

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the cooling device as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

6.1 Before initial use



NOTE

Before starting your new cooler for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and maintenance" on page 25).

Mounting the handles (CFF35, CFF45 only) (fig. 5, page 5)

The handles are enclosed unassembled. If you wish to attach the handles, proceed as follows:

1. Assemble a handle by putting two holders (1) and a handle (2) together.
2. Fasten the holders with the enclosed screws in the holes provided.

Opening or removing the lid (fig. 6, page 6)

- To open the lid, unlatch (A).

CFF35, CFF45: The lid can be opened from either side.

- **CFF35, CFF45:** To remove the lid, unlatch both sides at the same time (B).

CFF12: To remove the lid, push the lid beyond the lid stop position (B).

Lid stop position (fig. 7, page 6)

The lid has a built-in stop position (A). Do not force the lid past the built-in stop (B).



NOTICE! Damage hazard

CFF35, CFF45: If the lid has been forced too far, follow the steps described in the chapter "Lid past built-in stop (CFF35, CFF45 only)" on page 26.

Removing the cup holder (CFF12 only) (fig. 8, page 7)

- ▶ Lift the cup holder out to access an convenient storage area.

Removing the basket (fig. 9, page 7)



NOTICE! Damage hazard

Removing the basket with the lid open may scratch the lid and deform the basket. We recommend to remove the lid before removing the basket.

Selecting the temperature units

Temperature display units can be switched between Celsius and Fahrenheit as follows:

1. Switch on the cooler.
 2. **CFF12, CFF35, CFF45:** Press the "SET" button (fig. 3 5, page 4) twice.
 3. Use the "UP +" (fig. 3 7, page 4) or "DOWN -" (fig. 3 6, page 4) buttons to select Celsius or Fahrenheit.
- ✓ The selected temperature unit then appears in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.

6.2 Saving energy

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- If the cooler has a basket: For optimal energy consumption, position the basket according to its position on delivery.
- On a regular basis, make sure the lid seal still fits properly.
- Defrost the cooler once a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperatures.

6.3 Connecting the cooler

Connecting to a battery (vehicle or boat)

The cooler can be operated with 12 V or 24 V $\overline{=}$.

**NOTICE! Damage hazard**

Disconnect the cooler and other consumer units from the battery before you connect the battery to a quick charging device. Overvoltage can damage the electronics of the device.

For safety reasons the cooler is equipped with an electronic system to prevent polarity reversal. This protects the cooler against short-circuiting when connecting to a battery.

Using the fused DC plug**NOTICE! Damage hazard**

For protection of the device the DC cable supplied includes a fuse inside the plug. Do **not** remove the fused DC plug. Only use the DC cable supplied.

1. Plug the DC connection cable (fig. **1** 2, page 3) into the DC voltage socket of the cooler (fig. **4** 4, page 4).
2. Connect the connection cable to a DC power outlet.

Connecting to an AC power supply**DANGER! Electrocutation hazard**

Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

- Never handle plugs and switches with wet hands or if you are standing on a wet surface.
- If you are operating your cooler on board a boat from a AC power supply, you must install a residual current circuit breaker between the AC power supply and the cooler. Seek advice from a trained technician.

The coolers have an integrated multi-voltage power supply with priority circuit for connecting to an AC voltage source. The priority circuit automatically switches the cooler to AC operation if the device is connected to an AC power supply, even if the DC connection cable is still attached.

When switching between the AC power supply and the battery supply, the red LED may light up briefly.

1. Plug the AC connection cable (fig. **1** 3, page 3) into the AC voltage socket of the cooler (fig. **4** 1, page 4).
2. Connect the connection cable to an AC power outlet.

6.4 Using the battery monitor

The device is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board DC supply.

If the cooler is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooler switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooler will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.



NOTICE! Damage hazard

When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

In "HIGH" mode, the battery monitor responds faster than at the levels "LOW" and "MED" (see the following table).

Battery monitor mode	LOW	MED	HIGH
Switch-off voltage at 12 V	10.1 V	11.2 V	11.8 V
Restart-voltage at 12 V	11.4 V	12.2 V	12.6 V
Switch-off voltage at 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Restart voltage at 24 V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

The battery monitor mode can be selected as follows:

1. Switch on the cooler.
 2. Press the "SET" button three times (fig. **3** 5, page 4).
 3. Use the "UP +" (fig. **3** 7, page 4) or "DOWN -" (fig. **3** 6, page 4) buttons to select the battery monitor mode.
- ✓ Display will be as follows:
Lo (LOW), ПEd (MED), Hi (HIGH)
 - ✓ The selected mode then appears in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.



NOTE

When the cooler is supplied by the starter battery, select the battery monitor mode "HIGH". If the cooler is connected to a supply battery, the battery monitor mode "LOW" will suffice.

6.5 Using the cooler



NOTICE! Overheating hazard

Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate. Ensure that the ventilation slots are not covered. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

1. Place the cooler on a firm foundation.
Make sure that the ventilation slots are not covered and that the heated air can dissipate. We recommend keeping a gap of at least 50 mm (2 in) around ventilation holes.



NOTICE! Damage hazard


Place the cooler as shown (fig. **1**, page 3). If you operate the cooler in a different orientation it can be damaged.

2. Connect the cooler (see chapter “Connecting the cooler” on page 18).




NOTICE! Excessively low temperature hazard

Ensure that the only those objects are placed in the cooler that are intended to be cooled at the selected temperature.

3. Press the “ON/OFF” button (fig. **3** 1, page 4) for between one and two seconds.
 - ✓ The LED “” lights up (fig. **3** 2, page 4).
 - ✓ The display (fig. **3** 4, page 4) switches on and shows the current temperature.
 - ✓ The cooler starts cooling the interior.



NOTE

When operating from a battery, the display switches off automatically if the battery voltage is low. The LED “” flashes orange.

Latching the cooler lid

1. Close the lid.
2. Press the latch (fig. **2**, page 3) down, until it latches in place audibly.

**NOTE**

CFF35, CFF45: When latching the lid, ensure that both latch side pins are fully engaged to ensure a good lid seal. One latch may engage slightly before the other.
If the lid is not closed equally at both sides, press until a second click is heard.

6.6 Fixing the cooler while transporting (CFF12)

When transporting the cooler in a vehicle, you can fix the device with the safety seat belt or with luggage tighteners so that it remains in its position.

**WARNING!**

Make sure that the cooler is fixed correctly. Otherwise it could be dislodged and cause severe injuries to passengers when a hard break occurs.

Fixing with a safety seat belt

- Proceed as shown (fig. **10**, page 8).

Fixing with luggage tighteners

- Proceed as shown (fig. **11**, page 8).

6.7 Setting the temperature

1. Press the "SET" button (fig. **3** 5, page 4) once.
 2. Use the "UP +" (fig. **3** 7, page 4) and "DOWN –" (fig. **3** 6, page 4) buttons to select the cooling temperature.
- ✓ The cooling temperature appears in the display for a few seconds. The display flashes several times and then the current temperature is displayed again.

6.8 Setting the display brightness

The display brightness can be dimmed for low ambient light conditions. To set the dimming level of the display proceed as follows:

1. Switch on the cooler.
2. Press the "SET" button four times (fig. **3** 5, page 4):
3. Use the "UP +" (fig. **3** 7, page 4) or "DOWN –" (fig. **3** 6, page 4) buttons to set the brightness of the display.

- ✓ Display will be as follows:
d0 (default), d1 (medium), d2 (dark)
- ✓ The display shows the set mode for several seconds. The display flashes twice before it returns to the current temperature.

**NOTE**

- The factory setting of brightness of the display is d0 (default).
- If a fault occurs, the brightness automatically reverts to brightness d0 (default). After troubleshooting the set brightness is reactivated.

6.9 Switching off the cooler

1. Empty the cooler.
2. Switch the cooler off.
3. Pull out the connection cable.

If you do not want to use the cooler for a longer period of time:

- ▶ Leave the lid slightly open. This prevents odor build-up.

6.10 Defrosting the cooler

Humidity can form frost in the interior of the cooler or on the evaporator. This reduces the cooling capacity.

**NOTICE! Damage hazard**

Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the cooler, proceed as follows:

1. Take out the contents of the cooler.
2. If necessary, place them in another cooling device to keep them cool.
3. Switch off the device.
4. Leave the lid open.
5. Wipe off the defrosted water.

6.11 Replacing the AC fuse



DANGER! Electrocuting hazard

Failure to obey this warning will result in death or serious injury.
Disconnect the power supply and the connection cable before you replace the device fuse.

1. Disconnect the power supply to the device.
2. Remove the connection cable.
3. Pry out the fuse insert (fig. **4** 2, page 4) with a screwdriver.
4. Replace the defective glass fuse with a new one that has the same type and rating (4 A, 250 V).
5. Press the fuse insert back into the housing.
6. Reconnect the power supply to the device.

6.12 Replacing the device DC fuse

1. Disconnect the power supply to the device.
2. Pry out the fuse cover (fig. **4** 3, page 4) to access the fuse.
3. Reverse the fuse cover and use the hook to remove the fuse.
4. Replace the defective fuse with a new fuse of the same type (Automotive Standard blade fuse, 10 A).
5. Re-fit the fuse cover.
6. Reconnect the power supply to the device.

6.13 Replacing the DC plug fuse

- Replace the DC plug fuse as shown in fig. **12**, page 9.

6.14 Replacing the light PCB



NOTICE! Damage hazard

The lamp can only be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

7 Cleaning and maintenance



WARNING! Electrocuting hazard

Failure to obey this warning could result in death or serious injury. Always disconnect the device from the power supply before you clean and service it.



NOTICE! Damage hazard

- Never clean the cooling device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.

- ▶ Occasionally clean the cooling device interior and exterior with a damp cloth.
- ▶ Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

8 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Device does not function, LED does not glow.	No voltage present in the connected power outlet.	Plugged in DC power outlet: In most vehicles the ignition must be turned on before power will be supplied to the DC power outlet. Plugged in AC power outlet: Try using another plug outlet.
	One of the device fuses is defective.	Replace the defective device fuse, see chapter "Replacing the AC fuse" on page 24 or chapter "Replacing the device DC fuse" on page 24.
	The integrated AC adapter is defective.	This can only be repaired by an authorized repair center.
The device does not cool (plug is inserted, "POWER" LED is lit).	Defective compressor.	This can only be repaired by an authorized repair center.

Problem	Possible cause	Remedy
The device does not cool (plug is inserted, "POWER" LED flashes orange, display is switched off).	Battery monitor is set too high.	Select a lower battery monitor setting.
	Battery voltage is too low.	Test the battery and charge it as needed.
When operating from the DC outlet: The ignition is on and the device is not working and the LED is not lit.	The DC outlet is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your cooler becomes very warm in the DC outlet, either the DC outlet must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	Replace the fuse in the DC plug, see chapter "Replacing the DC plug fuse" on page 24.
	The device DC fuse has blown.	Replace the defective fuse, see chapter "Replacing the device DC fuse" on page 24.
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's DC outlet fuse. Please refer to your vehicle's operating manual.
The display shows an error message (e.g. "Err1") and the appliance does not cool.	The appliance has switched off due to an internal fault.	This can only be repaired by an authorized repair center.

8.1 Lid past built-in stop (CFF35, CFF45 only)

If the lid has been forced past the built-in stop, proceed as follows (fig. 13, page 9):

- Support the lid with one hand (A).
- Hold the latch down with the other hand (B).



CAUTION! Health hazard

Failure to obey this caution could result in minor or moderate injury. Beware pinching your thumb while closing the lid.



NOTICE! Damage hazard

Failure to observe this instruction can cause the lid to break off.

- Close the lid as far as possible without pinching your thumb, while still holding the latch down, to keep it from breaking.

- ✓ The lid should now be approximately at the angle shown (fig. **13**, page 9).
- ▶ Remove the hand from the latch (**B**), and continue closing the lid all the way.

**NOTE**

The hinges may release from the correct position during the final closing action. Reposition the lid as follows:

- Operate the latches on both sides of the lid simultaneously.
- Lift and reposition the lid.

9 Warranty

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support in the US, Canada, and all other regions.

9.1 United States and Canada

LIMITED WARRANTY AVAILABLE AT
DOMETIC.COM/WARRANTY.

IF YOU HAVE QUESTIONS, OR TO OBTAIN A COPY OF THE LIMITED WARRANTY FREE OF CHARGE, CONTACT:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
2320 INDUSTRIAL PARKWAY
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

9.2 All Other Regions

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your region (dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.



Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	CFF12	CFF35	CFF45
Total volume:	13 l	34 l	44 l
Connection voltage:	12/24 V $\overline{=}$ 120 V \sim , 60 Hz		
Rated current:	12 V $\overline{=}$: 4.4 A 24 V $\overline{=}$: 2.6 A 120 V \sim : 0.7 A	12 V $\overline{=}$: 7.8 A 24 V $\overline{=}$: 3.5 A 120 V \sim : 0.8 A	12 V $\overline{=}$: 8.6 A 24 V $\overline{=}$: 3.8 A 120 V \sim : 0.82 A
Energy consumption:	38 kWh/annum	85 kWh/annum	84 kWh/annum
Cooling capacity:	+10 °C to -18 °C (+50 °F to 0 °F)		
Climate class:	N, T		
Ambient temperature:	+16 °C to +43 °C (+60 °F to +110 °F)		
Refrigerant:	R134a		
Refrigerant volume:	26 g	34 g	43 g
CO ₂ equivalent:	0.037 t	0.049 t	0.061 t
Global warming potential (GWP):	1430		
Noise emission:	44 dB (A)	45 dB (A)	47 dB (A)

	CFF12	CFF35	CFF45
Dimensions (W x H x D) (including handles):	–	715 x 407 x 398 mm (28.1 x 16 x 15.7 in)	715 x 475 x 398 mm (28.1 x 16 x 15.7 in)
(W x H x D) (without handles):	235 x 380 x 562 mm (9.25 x 15 x 22.1 in)	590 x 500 x 443 mm (23.2 x 19.7 x 17.4 in)	590 x 475 x 398 mm (23.3 x 16 x 15.7 in)
Weight:	9.4 kg (20.7 lb)	17.2 kg (37.9 lb)	18.6 kg (41 lb)



NOTE

If the ambient temperature is above +32 °C (+90 °F), the minimum temperature cannot be attained.

Test/certificates:



This product contains fluorinated greenhouse gases.

The cooling unit is hermetically sealed.

Veillez lire attentivement ces instructions et suivre toutes les consignes, directives et avertissements inclus dans ce manuel pour vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT accompagner ce produit.

En utilisant le produit, vous confirmez que vous avez lu attentivement toutes les instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez les conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus, conformément aux instructions, directives et avertissements spécifiés dans ce manuel du produit et conformément à toutes les lois et réglementations applicables. Si vous ne lisez pas et ne suivez pas les instructions et les avertissements énoncés dans le présent document, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'autres biens à proximité. Ce manuel, les instructions, directives et avertissements qu'il contient, ainsi que la documentation connexe, peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour des renseignements à jour sur le produit, veuillez consulter documents.dometic.com.

Table des matières

1	Explication des symboles	31
2	Consignes de sécurité	32
3	Détails de la livraison	35
4	Utilisation prévue	35
5	Description fonctionnelle	36
6	Mode d'emploi	38
7	Nettoyage et entretien	46
8	Dépannage	47
9	Garantie	49
10	Élimination	50
11	Données techniques	50

1 Explication des symboles



DANGER !

Consigne de sécurité : Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves ou mortelles.



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou mortelles.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou de gravité moyenne.

**AVIS !**

Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Renseignements complémentaires pour l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité



DANGER ! Le non-respect de ces avertissements entraînera la mort ou des blessures graves.

Risque d'électrocution

- Sur les bateaux : Si l'appareil est alimenté par le réseau électrique principal, assurez-vous que l'alimentation est dotée d'un disjoncteur de courant résiduel.
- Ne touchez pas les câbles exposés à mains nues. Cela s'applique en particulier lorsque l'appareil fonctionne à partir du réseau électrique principal à c.a.
- Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que la ligne d'alimentation et la fiche sont sèches.



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner de graves blessures, voire la mort.

Risque d'électrocution

- Ne faites pas fonctionner ce refroidisseur s'il est endommagé.
- Si le câble d'alimentation du refroidisseur est endommagé, il doit être remplacé pour prévenir tout risque pour la sécurité.
- Ce refroidisseur ne peut être réparé que par une personne qualifiée. Des réparations inadéquates peuvent entraîner des risques importants.

Risque d'incendie

- Lorsque vous installez l'appareil, veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ni endommagé.
- Ne placez pas plusieurs prises de courant ou des blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Assurez-vous que les bouches de ventilation sur le boîtier de l'appareil ou dans les installations ne sont pas obstruées.

- N'utilisez pas d'objets mécaniques ou d'autres outils pour accélérer le processus de dégivrage, sauf s'ils ont été recommandés par le fabricant dans ce but.
- Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de huit ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances. Ces personnes doivent cependant être supervisées ou recevoir des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprendre les risques inhérents.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de trois à huit ans sont autorisés à remplir et à vider les refroidisseurs.

Risque d'explosion

- Ne rangez pas de substances explosives telles que des bombes aérosol contenant un gaz propulseur inflammable dans le refroidisseur.



ATTENTION ! Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.

Risque d'électrocution

- Débrancher le refroidisseur de l'alimentation électrique
 - avant chaque nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez suivre ces instructions :

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil est adaptée à la conservation des aliments ou des médicaments que vous souhaitez refroidir.
- Les aliments ne peuvent être rangés que dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Ouvrir le refroidisseur pendant de longues périodes peut augmenter considérablement la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui peuvent être en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.

- Si l'appareil reste vide pendant de longues périodes :
 - Éteignez le refroidisseur.
 - Dégivrez-le.
 - Nettoyez-le et séchez-le.
 - Ouvrez le couvercle pour éviter la formation de moisissures dans l'appareil.



AVIS ! Risque de dommages

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la source de courant.
- Branchez le refroidisseur uniquement de la manière suivante :
 - Avec le câble de connexion c.c. à une source d'alimentation c.c. dans le véhicule
 - Ou, avec le câble de connexion c.a. à une source d'alimentation c.a.
- Ne débranchez jamais la fiche en tirant sur le câble.
- Si le refroidisseur est branché à une prise c.c., débranchez le refroidisseur et tout autre appareil de consommation de la batterie avant de brancher un dispositif de charge rapide.
- Si le refroidisseur est branché sur une prise c.c., débranchez-le ou éteignez-le lorsque vous arrêtez le moteur. Sinon, vous risquez de décharger la batterie.
- Le refroidisseur n'est pas adapté au transport de matériaux caustiques ou de matériaux contenant des solvants.
- L'isolation du refroidisseur contient du cyclopentane inflammable et nécessite des procédures de mise au rebut particulières. Lorsque le refroidisseur cesse de fonctionner à la fin de sa durée de vie utile, apportez-le à un centre de recyclage approprié.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du refroidisseur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant.
- Ne placez pas le refroidisseur à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, soleil direct, fours à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe!**
Assurez-vous que la ventilation est d'au moins 50 mm sur les quatre côtés du refroidisseur à tout moment. Maintenez la zone de ventilation libre de tout objet risquant de restreindre le flux d'air vers les composants de refroidissement.
Ne placez pas le refroidisseur dans des espaces clos ou dans des zones où la circulation d'air est absente ou minimale.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas obstruées.

- Ne remplissez pas le contenant intérieur avec de la glace ou des liquides.
- Ne placez jamais le refroidisseur dans l'eau.
- Assurez-vous que le refroidisseur et les câbles sont à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie.

3 Détails de la livraison

Article dans fig. 1, page 3	Quantité	Description
1	1	Refroidisseur
2	1	Câble pour branchement à c.c.
3	1	Câble pour branchement à c.a.
4	1	CFF35, CFF45 seulement : Trousse de transport comprenant : <ul style="list-style-type: none"> • 4 supports • 2 poignées • 8 vis de fixation • 1 clé hexagonale
5	1	CFF12 seulement : Courroie d'épaule
-	1	Manuel d'utilisation

4 Utilisation prévue

Le refroidisseur est conçu pour réfrigérer les aliments. Le refroidisseur peut être utilisé dans des véhicules ou sur des bateaux.

Le refroidisseur peut être utilisé à partir de l'alimentation en c.c. d'un véhicule ou d'un bateau, d'une batterie auxiliaire en c.c. ou d'une alimentation en c.a.

Le refroidisseur est approprié pour le camping.

Le refroidisseur peut être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que

- les cuisines pour le personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail

- les maisons de fermes
- les clients des hôtels, des motels et d'autres lieux de type résidentiel
- les environnements du type « chambre et petit déjeuner »
- les traiteurs et applications similaires autres que celles du secteur de la vente au détail

Ce produit est uniquement approprié pour l'usage et l'application prévus selon ces instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et au fonctionnement adéquat du produit. Une mauvaise installation ou un fonctionnement ou un entretien inadéquat entraîneront des performances non conformes et une panne éventuelle.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage au produit résultant d'une des situations suivantes :

- Un assemblage inadéquat ou un mauvais branchement, y compris une tension trop élevée
- Un mauvais entretien ou l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine fournies par le fabricant
- Des modifications au produit sans l'autorisation expresse du fabricant
- Une utilisation à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les caractéristiques du produit.

5 Description fonctionnelle

Un circuit frigorifique à faible entretien et doté d'un compresseur assure le refroidissement. Une bonne isolation et un compresseur puissant assurent un refroidissement efficace et rapide.

Le refroidisseur est portable.

Le refroidisseur peut supporter brièvement une inclinaison de 30°, par exemple sur les bateaux.

5.1 Fonctions

- Alimentation avec circuit prioritaire pour le branchement à une source de c.a.
- Contrôleur à trois niveaux pour protéger la batterie du véhicule
Coupe automatiquement la batterie à basse tension

- Affichage de la température en °C et °F
- Réglage de la température : Avec deux boutons par intervalles de 1 °C (2 °F)
- Fonction de réglage de l'écran avec trois niveaux de luminosité
- Porte-gobelet amovible (CFF12 seulement)
- Panier métallique amovible (CFF 35, CFF45 seulement)
- Poignées de transport amovibles (CFF 35, CFF 45 seulement)

5.2 Dispositifs de commande et d'affichage

Loquets de couvercle (fig. 2, page 3)

Panneau de contrôle (fig. 3, page 4)

Article	Description	Explication
1	ON (MARCHE) OFF (ARRÊT)	Allume ou éteint le refroidisseur en appuyant sur le bouton pendant une à deux secondes
2	POWER (ALIMENTATION) « ⏻ »	Indication d'état La DEL est verte : Le compresseur est en marche La DEL est orange : Le compresseur est arrêté La DEL clignote en orange : Affichage éteint automatiquement suite à une faible tension de la batterie
3	ERREUR	La DEL clignote en rouge : L'appareil est en marche, mais n'est pas prêt à fonctionner
4	–	L'écran affiche les informations
5	SET (RÉGLER)	Sélectionne le mode d'entrée – Réglage de la température – Affichage en Celsius ou Fahrenheit – Paramétrage du contrôle de la batterie – Réglage de la luminosité de l'écran
6	DOWN – (BAISSER)	Appuyez une fois pour baisser la valeur
7	UP + (AUGMENTER)	Appuyez une fois pour augmenter la valeur

Douilles de connexion (fig. 4, page 4)

Article	Description
1	Douille de connexion pour l'alimentation en c.a.
2	Porte-fusible pour c.a.
3	Couvert de fusible pour c.c.
4	Douille de connexion pour l'alimentation en c.c.

6 Mode d'emploi

Pour éviter de perdre des aliments, suivez ces conseils :

- Évitez autant que possible les écarts de température. Ouvrez le refroidisseur le moins souvent et le moins longtemps possible. Stockez les aliments de sorte que l'air puisse bien circuler.
- Ajustez la température selon la quantité et le type d'aliments.
- Les aliments peuvent facilement absorber ou libérer des odeurs ou des arômes. Toujours couvrir les aliments ou les mettre dans des récipients/bouteilles fermés.

6.1 Avant la première utilisation

**REMARQUE**

Avant de faire fonctionner votre nouveau refroidisseur pour la première fois, vous devez le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide pour des raisons d'hygiène (veuillez également vous reporter à chapitre « Nettoyage et entretien », page 46).

Montage des poignées (CFF 35, CFF 45 seulement) (fig. 5, page 5)

Les poignées sont fournies non assemblées. Pour fixer les poignées, procédez comme suit :

1. Montez une poignée en assemblant deux supports (1) et une poignée (2).
2. Fixez les supports à l'aide des vis fournies dans les trous prévus à cet effet.

Ouvrir ou retirer le couvercle (fig. 6, page 6)

- Pour ouvrir le couvercle, déverrouillez (A).

CFF35, CFF45 : Le couvercle peut être ouvert des deux côtés.

► **CFF35, CFF45** : Pour retirer le couvercle, déverrouillez les deux côtés en même temps (**B**).

CFF12 : Pour retirer le couvercle, poussez-le au-delà de la position d'arrêt (**B**).

Position d'arrêt du couvercle (fig. 7, page 6)

Le couvercle intègre une position d'arrêt (**A**). Ne pas forcer le couvercle au-delà de la position d'arrêt (**B**).



AVIS ! Risque de dommages

CFF35, CFF45 : Si le couvercle a été poussé trop loin, suivez les étapes décrites dans chapitre « Le couvercle dépasse la position d'arrêt intégrée (CFF 35, CFF 45 seulement) », page 48.

Retirer le porte-gobelet (CFF12 seulement) (fig. 8, page 7)

► Soulevez le porte-gobelet pour accéder à un espace de rangement pratique.

Retirer le panier (fig. 9, page 7)



AVIS ! Risque de dommages

Retirer le panier avec le couvercle relevé peut égratigner le couvercle et déformer le panier. Nous recommandons d'enlever le couvercle avant de retirer le panier.

Sélection des unités de température

Les unités de température peuvent être affichées en Celsius ou en Fahrenheit, comme suit :

1. Mettez le refroidisseur en marche.
 2. **CFF12, CFF35, CFF45** : Appuyez deux fois sur le bouton « SET » (fig. 3 5, page 4).
 3. Utilisez les boutons « UP + » (fig. 3 7, page 4) ou « DOWN - » (fig. 3 6, page 4) pour sélectionner Celsius ou Fahrenheit.
- ✓ L'unité de température choisie apparaît à l'écran pendant quelques secondes. L'affichage clignote plusieurs fois avant de revenir à la température actuelle.

6.2 Économie d'énergie

- Choisissez un endroit bien ventilé et à l'abri des rayons directs du soleil.
- Laissez d'abord refroidir les aliments chauds avant de les placer dans le refroidisseur.

- N'ouvrez pas le refroidisseur plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas le refroidisseur ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Si le refroidisseur comporte un panier : Pour une consommation d'énergie optimale, placez le panier dans la même position que lors de la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint du couvercle est toujours bien ajusté.
- Dégivrez le refroidisseur dès qu'une couche de glace se forme.
- Évitez les températures trop basses.

6.3 Branchement du refroidisseur

Branchement à une batterie (véhicule ou bateau)

Le refroidisseur peut fonctionner avec un courant de 12 V ou 24 V $\overline{=}$.



AVIS ! Risque de dommages

Débranchez le refroidisseur et tout autre appareil de consommation de la batterie avant de la connecter à un dispositif de charge rapide. Une surtension peut endommager les composants électroniques de l'appareil.

Par mesure de sécurité, le refroidisseur est équipé d'un système électronique qui empêche l'inversion de polarité. Cela permet de prévenir les courts-circuits lors du branchement du refroidisseur à une batterie.

Utilisation de la fiche de c.c. à fusible



AVIS ! Risque de dommages

Pour protéger l'appareil, le câble à c.c. comporte un fusible à l'intérieur de la fiche. Ne **pas** retirer la fiche de c.c. à fusible. Utilisez seulement le câble à c.c. fourni.

1. Branchez le câble de connexion à c.c. (fig. **1** 2, page 3) dans la prise de courant c.c. du refroidisseur (fig. **4** 4, page 4).
2. Branchez le câble de connexion à une prise de c.c.

Connexion à une alimentation en c.a.



DANGER ! Risque d'électrocution

Le non-respect de ces avertissements entraînera la mort ou des blessures graves.

- Ne manipulez jamais les fiches et les interrupteurs avec les mains mouillées ou si vous êtes debout sur une surface trempée.
- Si vous faites fonctionner votre refroidisseur à bord d'un bateau à partir d'une alimentation en c.a., vous devez installer un disjoncteur à courant résiduel entre l'alimentation en c.a. et le refroidisseur. Demandez conseil à un technicien qualifié.

Les refroidisseurs disposent d'une alimentation multitension intégrée dotée d'un circuit prioritaire pour la connexion à une source de tension à c.a. Le circuit prioritaire fait automatiquement passer le refroidisseur en mode de fonctionnement à c.a. si l'appareil est connecté à une source d'alimentation en c.a, même si le câble de connexion en c.c. est toujours branché.

En passant de l'alimentation en c.a. à l'alimentation sur batterie, la DEL rouge peut s'allumer brièvement.

1. Branchez le câble de connexion à c.a. (fig. **1** 3, page 3) dans la prise à c.a. du refroidisseur (fig. **4** 1, page 4).
2. Branchez le câble de connexion à une prise de c.a.

6.4 Utilisation du contrôleur de batterie

L'appareil est muni d'un contrôleur de batterie multiniveaux qui protège la batterie de votre véhicule contre une décharge excessive lorsque l'appareil est connecté à l'alimentation en c.c. du véhicule.

Si le refroidisseur fonctionne lorsque le moteur du véhicule est éteint, le refroidisseur s'éteint automatiquement dès que la source de courant est inférieure à un niveau défini. Le refroidisseur se remet en marche lorsque la batterie a été rechargée au niveau de tension de redémarrage.



AVIS ! Risque de dommages

Lorsque le contrôleur éteint la batterie, celle-ci n'est plus complètement chargée. Évitez de démarrer à plusieurs reprises ou de faire fonctionner des appareils électriques sans phases de charge prolongées. Assurez-vous que la batterie est rechargée.

En mode « HIGH », le contrôleur de batterie répond plus vite qu'aux niveaux « LOW » et « MED » (voir le tableau suivant).

Mode de contrôle de la batterie	LOW (BAS)	MED (MOYEN)	HIGH (ÉLEVÉ)
Tension d'arrêt à 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tension de redémarrage à 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tension d'arrêt à 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tension de redémarrage à 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Le mode de contrôle de la batterie peut être sélectionné comme suit :

1. Mettez le refroidisseur en marche.
 2. Appuyez sur le bouton « SET » trois fois (fig. **3** 5, page 4).
 3. Utilisez les boutons « UP + » (fig. **3** 7, page 4) ou « DOWN - » (fig. **3** 6, page 4) pour sélectionner le mode de contrôle de la batterie.
- ✓ L'affichage sera comme suit :
Lo (BAS), ПEd (MOY), Hi (ÉLEVÉ)
 - ✓ Le mode choisi s'affiche pendant quelques secondes. L'affichage clignote plusieurs fois avant de revenir à la température actuelle.



REMARQUE

Lorsque le refroidisseur est alimenté par la batterie de démarrage, sélectionnez le mode de contrôle « HIGH ». Si le refroidisseur est connecté à une batterie d'alimentation, le mode de contrôle « LOW » conviendra.

6.5 Utilisation du refroidisseur



AVIS ! Risque de surchauffe

Assurez-vous que la ventilation est suffisante à tout moment pour que la chaleur produite pendant le fonctionnement soit évacuée. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas obstruées. Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment éloigné des murs et autres objets pour que l'air puisse circuler.

1. Placez le refroidisseur sur une surface solide.
Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas obstruées et que l'air chauffé peut être évacué. Nous suggérons de laisser un espace d'au moins 50 mm (2 po) autour des bouches de ventilation.



AVIS ! Risque de dommages


Placez le refroidisseur comme montré (fig. **1**, page 3). Utiliser le refroidisseur dans une autre position peut l'endommager.

2. Branchez le refroidisseur (voir chapitre « Branchement du refroidisseur », page 40).




AVIS ! Risque lié à une température trop basse

Assurez-vous que seuls les articles devant être réfrigérés à la température choisie sont placés dans le refroidisseur.

3. Appuyez sur le bouton « ON/OFF » (fig. **3** 1, page 4) pendant une à deux secondes.
- ✓ La DEL «  » s'allume (fig. **3** 2, page 4).
 - ✓ L'écran (fig. **3** 4, page 4) s'allume et affiche la température actuelle.
 - ✓ Le refroidisseur commence à réfrigérer l'intérieur.



REMARQUE

Lorsque l'appareil fonctionne sur batterie, l'écran s'éteint automatiquement si la tension de la batterie est faible. La DEL «  » clignote en orange.

Verrouillage du couvercle du refroidisseur

1. Fermez le couvercle.
2. Appuyez sur le loquet (fig. **2**, page 3) jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



REMARQUE

CFF35, CFF45 : Lorsque vous verrouillez le couvercle, assurez-vous que les deux goupilles latérales sont complètement engagées pour assurer une bonne fermeture du couvercle. Un côté du loquet peut s'engager un peu avant l'autre.

Si le couvercle n'est pas fermé également des deux côtés, appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un deuxième déclic.

6.6 Fixer le refroidisseur pendant le transport (CFF12)

Lors du transport du refroidisseur dans un véhicule, vous pouvez le fixer avec la ceinture de sécurité ou avec des attaches pour bagages pour qu'il reste en place.

**AVERTISSEMENT !**

Vérifiez que le refroidisseur est bien attaché. Sinon, il pourrait se détacher et causer des blessures graves aux passagers en cas de freinage brusque.

Fixation avec une ceinture de sécurité

- Procédez comme indiqué (fig. **10**, page 8).

Fixation avec des attaches pour bagages

- Procédez comme indiqué (fig. **11**, page 8).

6.7 Réglage de la température

1. Appuyez une fois sur le bouton « SET » (fig. **3** 5, page 4).
 2. Utilisez les boutons « UP + » (fig. **3** 7, page 4) et « DOWN – » (fig. **3** 6, page 4) pour sélectionner la température de refroidissement.
- ✓ La température de refroidissement apparaît à l'écran pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois, puis la température actuelle s'affiche à nouveau.

6.8 Réglage de la luminosité de l'écran

La luminosité de l'écran peut être augmentée en cas de faible luminosité ambiante. Pour régler le niveau de luminosité de l'écran, procédez comme suit :

1. Mettez le refroidisseur en marche.
 2. Appuyez quatre fois sur le bouton « SET » (fig. **3** 5, page 4) :
 3. Utilisez les boutons « UP + » (fig. **3** 7, page 4) ou « DOWN – » (fig. **3** 6, page 4) pour régler la luminosité de l'écran.
- ✓ L'affichage sera comme suit :
d0 (défaut), d1 (moyen), d2 (foncé)
 - ✓ L'écran affiche le mode choisi pendant plusieurs secondes. L'écran clignote deux fois avant de revenir à la température actuelle.

**REMARQUE**

- Le préréglage de la luminosité de l'écran est d0 (par défaut).
- Si une erreur survient, la luminosité revient automatiquement à la luminosité d0 (par défaut). Une fois le problème réglé, la luminosité sélectionnée est rétablie.

6.9 Arrêt du refroidisseur

1. Videz le refroidisseur.
2. Éteignez le refroidisseur.
3. Retirez le câble de branchement.

Si vous ne prévoyez pas utiliser le refroidisseur pendant une période prolongée :

- Laissez le couvercle entrouvert. Cela évite les mauvaises odeurs.

6.10 Dégivrage du refroidisseur

L'humidité peut créer du givre à l'intérieur du refroidisseur ou sur l'évaporateur. La capacité de refroidissement est alors réduite.



AVIS ! Risque de dommages

N'utilisez jamais d'outils rigides ou pointus pour enlever la glace ou pour dégager des articles gelés.

Pour dégivrer le refroidisseur, procédez comme suit :

1. Enlevez le contenu du refroidisseur.
2. Si nécessaire, placez le contenu dans un autre refroidisseur pour le garder au frais.
3. Éteignez le refroidisseur.
4. Laissez le couvercle ouvert.
5. Essuyez l'eau décongelée.

6.11 Remplacer le fusible du c.a.



DANGER ! Risque d'électrocution

Le non-respect de cet avertissement entraînera la mort ou des blessures graves.

Débranchez l'alimentation électrique et le câble de connexion avant de remplacer le fusible de l'appareil.

1. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
2. Retirez le câble de branchement.
3. Retirez la cartouche de fusible (fig. **4** 2, page 4) à l'aide d'un tournevis.
4. Remplacez le fusible en verre défectueux par un nouveau fusible de même type et de même puissance (4 A, 250 V).

5. Réinsérez la cartouche de fusible dans le boîtier.
6. Rebranchez l'alimentation électrique sur l'appareil.

6.12 Remplacer le fusible c.c. de l'appareil

1. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
2. Retirez le couvercle du fusible (fig. **4** 3, page 4) pour accéder au fusible.
3. Retournez le couvercle et utilisez le crochet pour retirer le fusible.
4. Remplacez le fusible défectueux par un fusible neuf de même type (fusible à lames standard pour automobile, 10 A).
5. Réinsérez le couvercle du fusible.
6. Rebranchez l'alimentation électrique sur l'appareil.

6.13 Remplacer le fusible de la fiche à c.c.

- Remplacez le fusible de la fiche à c.c. comme indiqué dans fig. **12**, page 9.

6.14 Remplacer la carte de circuits imprimés (PCB) de la lumière.



AVIS ! Risque de dommages

Pour éviter tout danger, l'ampoule ne peut être remplacée que par le fabricant, un réparateur ou une personne de qualification similaire.

7 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner de graves blessures, voire la mort.

Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le nettoyer et de le réparer.



AVIS ! Risque de dommages

- Ne nettoyez jamais le refroidisseur sous l'eau courante ou dans l'eau de vaisselle.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'objets rigides pendant le nettoyage, car ils peuvent endommager le refroidisseur.

- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du refroidisseur de temps à autre avec un linge humide.
- Assurez-vous que les bouches d'entrée et de sortie d'air de l'appareil sont propres, afin que la chaleur puisse être évacuée et pour éviter d'endommager l'appareil.

8 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas, la DEL ne s'allume pas.	La prise de courant connectée n'est pas sous tension.	Branchement dans une prise de c.c. : Dans la plupart des véhicules, le moteur doit être démarré avant que l'alimentation puisse être envoyée à la prise de c.c. Branchement dans une prise de c.a. : Utilisez une autre prise de courant.
	Un des fusibles de l'appareil est défectueux.	Remplacer le fusible défectueux, voir chapitre « Remplacer le fusible du c.a. », page 45 ou chapitre « Remplacer le fusible c.c. de l'appareil », page 46.
	L'adaptateur de c.a. intégré est défectueux.	Il ne peut être réparé que par le personnel d'un centre de réparation agréé.
L'appareil ne refroidit pas (la fiche est insérée, le voyant DEL « POWER » est allumé).	Compresseur défectueux.	Il ne peut être réparé que par le personnel d'un centre de réparation agréé.
L'appareil ne refroidit pas (la fiche est insérée, le voyant DEL « POWER » clignote en orange, l'écran est éteint).	Le contrôleur de batterie est réglé trop haut.	Sélectionnez un réglage inférieur de contrôle de la batterie.
	La tension de la batterie est trop faible.	Testez la batterie et chargez-la si nécessaire.

Problème	Cause possible	Solution
Utilisation à partir d'une prise de c.c. : Le moteur est en marche, mais l'appareil ne fonctionne pas et le voyant DEL n'est pas allumé.	La prise de c.c. est souillée. Il en résulte un mauvais contact électrique.	Si la fiche de votre refroidisseur devient très chaude dans la prise de c.c., soit cette dernière doit être nettoyée, soit la fiche n'a pas été assemblée correctement.
	Le fusible de la fiche à c.c. a sauté.	Remplacez le fusible de la fiche de c.c., voir chapitre « Remplacer le fusible de la fiche à c.c. », page 46.
	Le fusible à c.c. de l'appareil a sauté.	Remplacer le fusible défectueux, voir chapitre « Remplacer le fusible c.c. de l'appareil », page 46.
Le fusible du véhicule a sauté.	Remplacez le fusible de la prise de c.c. du véhicule. Veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule.	
L'écran affiche un message d'erreur (par exemple « Err1 ») et l'appareil ne refroidit pas.	L'appareil s'est éteint en raison d'un problème interne.	Il ne peut être réparé que par le personnel d'un centre de réparation agréé.

8.1 Le couvercle dépasse la position d'arrêt intégrée (CFF 35, CFF 45 seulement)

Si le couvercle a été forcé au-delà de la position d'arrêt intégrée, procédez comme suit (fig. 13, page 9) :

- Soutenez le couvercle d'une main **(A)**.
- Maintenez le loquet vers le bas avec l'autre main **(B)**.



ATTENTION ! Risque pour la santé

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.
Prenez garde de ne pas vous coincer le pouce en fermant le couvercle.



AVIS ! Risque de dommages

Le non-respect de cette consigne peut entraîner la rupture du couvercle.

- Fermez le couvercle au maximum sans vous coincer le pouce, tout en maintenant le loquet vers le bas pour éviter qu'il ne se brise.

- ✓ Le couvercle devrait se trouver environ à l'angle indiqué (fig. **13**, page 9).
- ▶ Retirez la main du loquet (**B**) et fermez le couvercle complètement.

**REMARQUE**

Les charnières peuvent se détacher de la position correcte pendant la fermeture finale. Remplacez le couvercle comme suit :

- Actionnez les loquets des deux côtés du couvercle en même temps.
- Soulevez et remplacez le couvercle.

9 Garantie

Reportez-vous aux sections ci-dessous pour des renseignements sur la garantie et l'assistance sous garantie aux États-Unis, au Canada et dans toutes les autres régions.

9.1 États-Unis et Canada

GARANTIE LIMITÉE DISPONIBLE SUR
DOMETIC.COM/WARRANTY.

POUR TOUTE QUESTION OU POUR OBTENIR UNE COPIE GRATUITE DE LA GARANTIE LIMITÉE, VEUILLEZ CONTACTER :

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
2320 INDUSTRIAL PARKWAY
ELKHART, INDIANA 46516
1 800 544-4881
customersupportcenter@dometic.com

9.2 Toutes les autres régions

La période de la garantie légale est applicable. Si le produit est défectueux, veuillez contacter la succursale du fabricant de votre région (dometic.com/dealer) ou votre détaillant.

Pour assurer le traitement de la réparation et de la garantie, veuillez inclure les documents suivants lorsque vous envoyez l'appareil :

- Une copie du reçu avec la date d'achat
- Le motif de la demande ou la description de la défaillance

10 Élimination

- Placez le matériel d'emballage dans les bacs de recyclage prévus à cet effet si possible.



Renseignez-vous auprès d'un centre de recyclage local ou d'un détaillant spécialisé pour savoir comment disposer du produit conformément aux réglementations applicables en matière de déchets.

11 Données techniques

	CFF12	CFF35	CFF45
Volume total :	13 l	34 l	44 l
Tension de connexion :	12/24 V $\overline{=}$ 120 V \sim , 60 Hz		
Courant nominal :	12 V $\overline{=}$: 4,4 A 24 V $\overline{=}$: 2,6 A 120 V \sim : 0,7 A	12 V $\overline{=}$: 7,8 A 24 V $\overline{=}$: 3,5 A 120 V \sim : 0,8 A	12 V $\overline{=}$: 8,6 A 24 V $\overline{=}$: 3,8 A 120 V \sim : 0,82 A
Consommation d'énergie :	38 kWh/an	85 kWh/an	84 kWh/an
Puissance frigorifique :	+10 °C à -18 °C (+50 °F à 0 °F)		
Classification climatique :	N, T		
Température ambiante :	+16 °C à +43 °C (+60 °F à +110 °F)		
Réfrigérant :	R134a		
Volume du réfrigérant :	26 g	34 g	43 g
Équivalent CO ₂ :	0.037 t	0.049 t	0.061 t
Potentiel de réchauffement de la planète (GWP) :	1430		
Émission de bruit :	44 dB (A)	45 dB (A)	47 dB (A)

	CFF12	CFF35	CFF45
Dimensions (L x H x P) (avec poignées) :	–	715 x 407 x 398 mm (28,1 x 16 x 15,7 po)	715 x 475 x 398 mm (28,1 x 16 x 15,7 po)
(L x H x P) (sans poignées) :	235 x 380 x 562 mm (9,25 x 15 x 22,1 po)	590 x 500 x 443 mm (23,2 x 19,7 x 17,4 po)	590 x 475 x 398 mm (23,3 x 16 x 15,7 po)
Poids :	9,4 kg (20,7 lb)	17,2 kg (37,9 lb)	18,6 kg (41 lb)

**REMARQUE**

Si la température ambiante est supérieure à +32 °C (+90 °F), la température minimale ne peut être atteinte.

Tests/certificats:



Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés.

L'unité de refroidissement est fermée hermétiquement.

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en el presente manual del producto para garantizar la correcta instalación, utilización y mantenimiento del producto en todo momento. Las presentes instrucciones DEBEN permanecer con el producto.

Al usar el producto, confirma haber leído todas las instrucciones, directrices y advertencias detenidamente, así como que comprende y acepta cumplir los términos y condiciones establecidos en el presente documento. Acepta usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias que se establecen en el presente manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y regulaciones aplicables. Si no lee ni sigue las instrucciones y advertencias aquí establecidas, tanto usted como otras personas podrían resultar heridos. Además, el producto o las propiedades cercanas también podrían sufrir daños. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

Contenidos

1	Explicación de símbolos	53
2	Instrucciones de seguridad	54
3	Contenido de la entrega.	57
4	Uso previsto	57
5	Descripción de la función.	58
6	Funcionamiento	60
7	Limpieza y mantenimiento	69
8	Solución de averías.	70
9	Garantía	72
10	Eliminación	73
11	Datos técnicos.	73

1 Explicación de símbolos



¡PELIGRO!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, causará la muerte o una lesión grave.



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría causar la muerte o una lesión grave.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría causar una lesión menor o moderada.

**¡AVISO!**

Indica una situación que, de no evitarse, podría causar un daño material.

**NOTA**

Información adicional para manejar el producto.

2 Instrucciones de seguridad



¡PELIGRO! No obedecer estas advertencias podría provocar la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- En barcos: si el dispositivo está alimentado por la red, asegúrese de que la alimentación de energía tiene un disyuntor de corriente residual.
- no toque los cables expuestos con las manos desnudas. Esto se aplica especialmente cuando opera el dispositivo con la red de CA.
- Antes de encender el dispositivo, verifique que la línea de suministro de energía y el conector estén secos.



¡ADVERTENCIA! No obedecer estas advertencias podría provocar la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No opere el dispositivo de enfriamiento si esta visiblemente dañado.
- Si el cable de alimentación del dispositivo de enfriamiento está dañado, se debe reemplazar para evitar riesgos de seguridad.
- Solo personal calificado debe reparar este dispositivo de enfriamiento. Las reparaciones indebidas pueden generar riesgos considerables.

Riesgo de incendio

- Verifique que el cable de alimentación no este atrapado o dañado al colocar el dispositivo.
- No coloque varias tomas o salidas, ni suministros de energía portátiles en la parte posterior del dispositivo.
- Mantenga libres de obstrucciones las aberturas de ventilación en la carcasa del dispositivo o en las instalaciones.

- No use objetos mecánicos, ni otros medios, para acelerar el proceso de descongelamiento, a menos que el fabricante lo recomiende para dicho propósito.
- No dañe el circuito del refrigerante.

Peligro para la salud

- Este dispositivo lo pueden usar niños de 8 años en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si se les supervisa o instruye sobre el uso del dispositivo de manera segura y comprenden los riesgos que esto implica.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Los niños no deben limpiar ni dar mantenimiento del usuario sin supervisión.
- Los niños de 3 a 8 años de edad tienen permitido cargar y descargar los dispositivos de enfriamiento.

Riesgo de explosión

- No almacene sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con propulsores inflamables en el dispositivo de enfriamiento.



¡ATENCIÓN! No cumplir con estas precauciones puede generar lesiones menores o moderadas.

Riesgo de electrocución

- Desconecte el dispositivo de enfriamiento de la fuente de alimentación
 - antes de cada limpieza y mantenimiento
 - después de cada uso

Peligro para la salud

Para evitar la contaminación de alimentos, cumpla con las siguientes instrucciones:

- Por favor, compruebe si la potencia del dispositivo es adecuada para almacenar los alimentos o medicamentos que quiere enfriar.
- Los alimentos solo se pueden almacenar en su envase original o en recipientes adecuados.
- Abrir el dispositivo de enfriamiento por periodos largos de tiempo puede aumentar significativamente la temperatura en los compartimentos del dispositivo.
- Limpie las superficies con regularidad que están en contacto con los alimentos y los sistemas de drenaje accesibles.

- Si se deja vacío el dispositivo por periodos largos de tiempo:
 - Apague el dispositivo.
 - Descongele el dispositivo.
 - Limpie y seque el dispositivo.
 - Deje la tapadera abierta para evitar que se genere moho dentro del dispositivo.



¡AVISO! Riesgo de daños

- Verifique que la especificación de tensión en la placa de datos corresponda con la del suministro de energía.
- Solo conecte el dispositivo de refrigeración como se indica a continuación:
 - Con el cable de conexión de CD a una fuente de alimentación de CD en el vehículo.
 - O con el cable de conexión de CA a una fuente de alimentación de CA.
- Nunca saque el conector de la toma jalándolo del cable.
- Si el dispositivo de enfriamiento se conecta a una toma de CD, desconecte el dispositivo de enfriamiento y otros dispositivos de consumo eléctricos de la batería antes de conectar un dispositivo de carga rápida.
- Si el dispositivo de enfriamiento está conectado a una toma de CD, desconecte el dispositivo de enfriamiento o apáguelo cuando apague el motor. De lo contrario podría descargar la batería.
- El dispositivo de enfriamiento no es adecuado para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan solventes.
- El aislante del dispositivo de enfriamiento contiene ciclopentano inflamable y requiere de procedimientos especiales de desecho. Lleve el dispositivo de enfriamiento al final de su ciclo de vida a un centro de reciclaje adecuado.
- No utilice dispositivos eléctricos dentro del dispositivo de enfriamiento a menos que el fabricante lo recomiende para dicho objetivo.
- No coloque el dispositivo de enfriamiento cerca de llamas vivas u otras fuentes de calor (calentadores, luz solar directa, hornos de gas, etc.).

- **Riesgo de sobrecalentamiento**
Verifique que en todo momento haya una ventilación mínima de 50 mm en los cuatro lados del dispositivo de enfriamiento. Mantenga el área de ventilación libre de objetos que podrían restringir el flujo de aire a los componentes de enfriamiento.
No coloque el dispositivo de enfriamiento en compartimentos cerrados o áreas con poco o nulo flujo de aire.
- Verifique que las aberturas de ventilación no estén cubiertas.
- No llene el contenedor interno con hielo o líquidos.
- Nunca sumerja el dispositivo de enfriamiento en agua.
- Proteja el dispositivo de enfriamiento y cables contra el calor y humedad.
- El dispositivo no debe estar expuesto a la lluvia.

3 Contenido de la entrega

Artículo en fig. 1, página 3	Cantidad	Descripción
1	1	Nevera
2	1	Cable de conexión para conexión de CD
3	1	Cable de conexión para conexión de CA
4	1	CFF35, CFF45 solamente: Juego de manija de carga, consiste de: <ul style="list-style-type: none"> • 4 sujetadores • 2 manijas • 8 tornillos de sujeción • 1 llave Allen
5	1	CFF12 solamente: Correa para el hombro
-	1	Instrucciones de uso

4 Uso previsto

El dispositivo de enfriamiento es adecuado para enfriar alimentos. El dispositivo de enfriamiento es adecuado para su uso en vehículos o barcos.

El dispositivo de enfriamiento está diseñado para su operación con un suministro de energía CD de un vehículo o barco, con una batería auxiliar de CD, o con un suministro de energía de CA.

El dispositivo de enfriamiento es adecuado para uso en salidas de campamento.

El dispositivo de enfriamiento está destinado para su uso en casa y aplicaciones similares tales como

- áreas de cocina para personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- casas en granjas
- clientes en hoteles, moteles y otros entornos tipo residencial
- entornos de tipo casa de huéspedes
- aplicaciones de servicios de comida y bebida y no minoristas

Este producto solo es adecuado para el uso y la aplicación previstos en estas instrucciones.

El presente manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación y/o un funcionamiento o mantenimiento deficientes darán como resultado un rendimiento insatisfactorio, así como posibles fallos.

El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad por cualquier lesión o daño al producto como resultado de:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido una tensión excesiva.
- Un mantenimiento incorrecto o la utilización de piezas de repuesto que no sean las originales que proporciona el fabricante.
- Alteraciones del producto sin autorización explícita del fabricante.
- Uso para fines distintos de los descritos en las presentes instrucciones.

Dometic se reserva el derecho a modificar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción de la función

Un circuito de refrigerante con compresor de bajo mantenimiento proporciona el enfriamiento. El generoso aislante y el poderoso compresor garantizan un enfriamiento eficiente y rápido.

La nevera es portátil.

La nevera puede soportar una inclinación de 30° a corto plazo, por ejemplo, en barcos.

5.1 Alcance de las funciones

- Fuente de alimentación con circuito de prioridad para conectarse a la fuente de alimentación de CA.
- El monitor de batería de tres niveles para proteger la batería del vehículo se apaga automáticamente cuando detecta una tensión baja de la batería.
- Pantalla con medidor de temperatura en °C y °F.
- Ajuste de temperatura: Con dos botones en incrementos de 1 °C (2 °F)
- Función de atenuación de la pantalla con 3 niveles de brillo
- Portavasos extraíble (CFF 12 solamente)
- Canasta de alambre extraíble (CFF 35, CFF 45 solamente)
- Manijas de transporte extraíbles (CFF 35, CFF 45 solamente)

5.2 Elementos de operación y pantalla

Cerros de tapadera (fig. 2, página 3)

Panel de operación (fig. 3, página 4)

Artículo	Descripción	Explicación
1	ENCENDIDO APAGADO	Enciende o apaga la nevera cuando se presiona el botón de uno a dos segundos.
2	POTENCIA "⏻"	Indicador de estado
		La luz LED se enciende color verde: el compresor está encendido
		La luz LED se enciende color anaranjado: el compresor está apagado
		La luz LED parpadea color anaranjado: La pantalla se apagó automáticamente debido a baja tensión de la batería.
3	ERROR	La luz LED parpadea color rojo: El dispositivo está encendido pero no está listo para su operación.
4	–	Pantalla, muestra la información

Artículo	Descripción	Explicación
5	AJUSTAR	Selecciona el modo de entrada – Ajuste de temperatura – Pantalla con Celsius o Fahrenheit – Ajustar el monitor de la batería – Ajustar el brillo de la pantalla
6	ABAJO –	Presionar una vez para reducir el valor
7	ARRIBA +	Presionar una vez para aumentar el valor

Tomas de conexión (fig. 4, página 4)

Artículo	Descripción
1	Suministro de tensión CA de la toma de conexión
2	Sujetador de fusible de CA
3	Cubierta de fusible de CD
4	Suministro de tensión CD de la toma de conexión

6 Funcionamiento

Tome en cuenta lo siguiente para evitar desperdiciar alimentos:

- Mantenga las fluctuaciones de temperatura tan bajas como sea posible. Solo abra el dispositivo de enfriamiento con la frecuencia y duración que sean necesarias. Almacene los alimentos de manera que el aire pueda circular adecuadamente.
- Ajuste la temperatura de acuerdo a la cantidad y tipo de alimentos.
- Los alimentos pueden absorber y liberar aromas o sabores fácilmente. Siempre almacene los alimentos en contenedores/botellas cerradas o cubiertas.

6.1 Antes de su uso inicial



NOTA

Antes de poner en marcha su nueva nevera por primera vez, debe limpiarla por dentro y por fuera con un paño húmedo por motivos de higiene (por favor, consulte también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 38).

Montaje de las manijas (CFF 35, CFF 45 solamente) fig. 5, página 5

Las manijas se incluyen sin ensamblar. Si desea conectar las manijas, proceda como se indica a continuación:

1. Ensamble una manija al colocar dos sujetadores (1) y una manija (2) juntos.
2. Sujete los sujetadores con los tornillos que se incluyen en los agujeros indicados.

Abrir o retirar la tapadera (fig. 6, página 6)

- Para abrir la tapadera, abra el cerrojo (A).
CFF35, CFF45: La tapa puede abrirse de cualquiera de los dos lados.
- **CFF35, CFF45:** Para retirar la tapa, retire el cerrojo de ambos lados al mismo tiempo (B).
CFF12: Para retirar la tapa, presionela más allá de la posición del tope (B).

Posición de tope de la tapadera (fig. 7, página 6)

La tapadera tiene una posición de tope integrada (A). No force la tapa más allá de la posición de tope (B).



¡AVISO! Riesgo de daños

CFF35, CFF45: Si la tapa se fuerza demasiado, siga los pasos que se describen en el capítulo “La tapadera ha superado el tope integrado (CFF35, CFF45 solamente)” en la página 40.

Extracción del portavasos (CFF12 solamente) (fig. 8, página 7)

- Levante el portavasos para acceder al área de almacenamiento.

Extracción de la canasta (fig. 9, página 7)



¡AVISO! Riesgo de daños

Extraer la canasta con la tapadera abierta podría rayar la tapadera y deformar la canasta. Recomendamos retirar la tapadera antes de extraer la canasta.

Seleccionar las unidades de temperatura

Las unidades de temperatura en la pantalla se pueden alternar entre Celsius y Fahrenheit como se indica a continuación:

1. Encienda la nevera:
 2. **CFF12, CFF35, CFF45:** Presione el botón "AJUSTAR" (fig. 3 5, página 4) dos veces.
 3. Presione los botones "ARRIBA +" (fig. 3 7, página 4) o "ABAJO -" (fig. 3 6, página 4) para seleccionar Celsius o Fahrenheit.
- ✓ La unidad de temperatura seleccionada aparecerá en la pantalla por unos segundos. La pantalla parpadea varias veces antes de regresar a la temperatura actual.

6.2 Ahorro de energía

- Escoja una ubicación bien ventilada protegida de la luz solar directa.
- Permita que la comida caliente se enfríe un poco primero antes de colocarla en el dispositivo de enfriamiento para mantenerla fría.
- No abra el dispositivo de enfriamiento con mayor frecuencia de la necesaria.
- No deje el dispositivo de enfriamiento abierto más tiempo del necesario.
- Si la nevera cuenta con una canasta: Para el consumo óptimo de energía, coloque la canasta según su posición al momento de su entrega.
- Con cierta frecuencia verifique que el sello de la tapadera encaje correctamente.
- Descongele la nevera una vez que se forme una capa de hielo.
- Evite temperaturas innecesariamente bajas.

6.3 Conectar la nevera

Conectar la nevera a una batería (vehículo o barco)

La nevera opera con 12 V o 24 V.==.



¡AVISO! Riesgo de daños

Desconecte la nevera y otras unidades de consumo de la batería antes de conectar la batería a un cargador rápido.
Una sobretensión puede dañar la electrónica del aparato.

Por motivos de seguridad, la nevera está equipada con un sistema electrónico para evitar que se invierta la polaridad. Esto protege la nevera contra cortocircuitos al conectarla a una batería.

Uso del conector de CD con fusible



¡AVISO! Riesgo de daños

Para proteger el dispositivo, el cable de CD suministrado incluye un fusible dentro del conector. **No** retire el conector de CD con fusible. Solo utilice el cable de CD suministrado.

1. Coloque el cable de conexión de CD (fig. **1** 2, página 3) en la toma de tensión de CD de la nevera (fig. **4** 4, página 4).
2. Conecte el cable de conexión a una toma de corriente de CD.

Conexión a una toma de alimentación de CA



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

No obedecer estas advertencias podría provocar la muerte o lesiones graves.

- Nunca manipule los tapones e interruptores con las manos húmedas si se encuentra sobre una superficie húmeda.
- Si opera su nevera en un barco con una toma de alimentación de CA, debe instalar un disyuntor de corriente residual entre la toma de alimentación de CA y la nevera.
Busque el consejo de un técnico cualificado.

Las neveras cuentan con una toma de alimentación multivoltaje integrada con un circuito de prioridad para conectarse a una fuente de tensión de CA. El circuito de prioridad cambia automáticamente la operación de CA de la nevera si el dispositivo está conectado a una toma de alimentación de CA, aun cuando el cable de conexión aun siga conectado.

Al cambiar entre la toma de alimentación de CA y el suministro de la batería, el LED rojo podría encenderse brevemente.

1. Coloque el cable de conexión de CA (fig. **1** 3, página 3) en la toma de tensión de CA de la nevera (fig. **4** 1, página 4).

2. Conecte el cable de conexión a una toma de alimentación de CA.

6.4 Uso del monitor de la batería

El dispositivo está equipado con un monitor de batería de varios niveles que protege la batería de su vehículo contra descargas excesivas cuando el dispositivo esta conectado al suministro de CD a bordo.

Si opera la nevera cuando el vehículo esta apagado, la nevera se apaga automáticamente en cuanto la tensión de suministro cae por debajo de un nivel establecido. La nevera se encenderá de nuevo una vez que la batería se ha recargado al nivel de tensión de reinicio.



¡AVISO! Riesgo de daños

Al apagar el monitor de la batería, la batería ya no estará completamente cargada. Evite encender repetidamente ni operar los consumidores de corriente sin fases de carga largas. Verifique que la batería este cargada.

En modo "ALTO", el monitor de la batería responde más rápido que a niveles "BAJO" y "MED" (consulte la tabla a continuación).

Modo de monitor de batería	BAJO	MED	ALTO
Tensión de apagado a 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tensión de reinicio a 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tensión de apagado a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensión de reinicio a 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

El modo del monitor de la batería se puede seleccionar como se indica a continuación:

1. Encienda la nevera:
 2. Presione el botón "AJUSTAR" tres veces (fig. **3** 5, página 4).
 3. Presione los botones "ARRIBA +" (fig. **3** 7, página 4) o "ABAJO -" (fig. **3** 6, página 4) para seleccionar el modo de monitor de la batería.
- ✓ La pantalla mostrara lo siguiente:
Lo (BAJO), ΠEd (MED), Hi (ALTO)
 - ✓ El modo seleccionado luego aparece en la pantalla por unos segundos. La pantalla parpadea varias veces antes de regresar a la temperatura actual.

**NOTA**

Cuando la nevera es alimentada con la batería de encendido, seleccione el método de monitor de la batería "ALTO". Si la nevera está conectada a una batería de suministro, el modo del monitor de la batería "BAJO" será suficiente.

6.5 Uso de la nevera

**¡AVISO! Riesgo de sobrecalentamiento**

Asegúrese que en todo momento haya suficiente ventilación para que se pueda disipar el calor generado durante la operación. Asegúrese que las ranuras de ventilación no están obstruidas. Asegúrese que el dispositivo está suficientemente lejos de paredes y otros objetos para que pueda circular el aire.

1. Coloque la nevera sobre una base firme. Asegúrese que las ranuras de ventilación no están obstruidas y que el aire caliente se pueda disipar. Recomendamos mantener un espacio de al menos 50 mm (2 pulg.) alrededor de los agujeros de ventilación.

**¡AVISO! Riesgo de daños**

Coloque la nevera como se muestra (fig. **1**, página 3). Si opera la nevera en otra orientación, se puede dañar.

2. Conecte la nevera (consulte capítulo "Conectar la nevera" en la página 31).

**¡AVISO! Riesgo de temperatura excesivamente baja**

Asegúrese de que los objetos que coloca en la nevera deben enfriarse a la temperatura seleccionada.

3. Presione el botón "ENCENDIDO/APAGADO" (fig. **3** 1, página 4) durante uno y dos segundos.
 - ✓ El LED "⏻" se enciende (fig. **3** 2, página 4).
 - ✓ La pantalla (fig. **3** 4, página 4) se enciende y muestra la temperatura actual.
 - ✓ La nevera comienza a enfriar el interior.

**NOTA**

Cuando se opera de la batería, la pantalla se apaga automáticamente si la tensión de la batería es baja. El LED "⏻" parpadea color naranja.

Cerrojo de la tapadera de la nevera

1. Cierre la nevera.
2. Presione el cerrojo (fig. **2**, página 3) hacia abajo hasta que haga un chasquido.



NOTA

CFF 35, CFF45: Al cerrar la tapadera, asegúrese de que las dos clavijas laterales estén completamente enganchadas para asegurar un sello adecuado. Un cerrojo podría engancharse ligeramente antes que el otro. Si la tapadera no está cerrada igualmente en ambos lados, presione hasta que escuche un segundo chasquido.

6.6 Fijar la nevera para su transporte (CFF 12)

Al transportar la nevera en un vehículo, puede fijar el dispositivo con el cinturón de seguridad o con tensores para equipaje para que permanezca en su posición.



¡ADVERTENCIA!

Asegúrese que la nevera este fijada adecuadamente. De lo contrario, podría desprenderse y provocar lesiones graves a los pasajeros cuando frene bruscamente.

Fijar con el cinturón de seguridad

- Proceda como se muestra (fig. **10**, página 8).

Fijar con tensores para equipaje

- Proceda como se muestra (fig. **11**, página 8).

6.7 Ajustar la temperatura

1. Presione el botón "AJUSTAR" (fig. **3** 5, página 4) una vez.
 2. Presione los botones "ARRIBA +" (fig. **3** 7, página 4) y "ABAJO -" (fig. **3** 6, página 4) para seleccionar la temperatura de enfriamiento.
- ✓ La temperatura de enfriamiento aparecerá en la pantalla durante unos segundos. La pantalla parpadea varias veces cuando se muestra la temperatura actual nuevamente.

6.8 Ajustar el brillo de la pantalla

El brillo de la pantalla se puede atenuar para condiciones de luz ambiental baja. Para ajustar el nivel de atenuación de la pantalla, proceda como se indica a continuación:

1. Encienda la nevera:
 2. Presione el botón "AJUSTAR" cuatro veces (fig. **3** 5, página 4):
 3. Presione los botones "ARRIBA +" (fig. **3** 7, página 4) o "ABAJO -" (fig. **3** 6, página 4) para seleccionar el brillo de la pantalla.
- ✓ La pantalla mostrara lo siguiente:
d0 (predeterminado), d1 (medio), d2 (oscuro)
 - ✓ La pantalla muestra el modo de ajuste durante varios segundos. La pantalla parpadea dos veces antes de regresar a la temperatura actual.



NOTA

- El ajuste de fabrica del brillo de la pantalla es d0 (predeterminado).
- Si ocurre alguna falla, el brillo automáticamente regresa al brillo d0 (predeterminado). Después de resolver problemas, se reactiva el brillo ajustado.

6.9 Apagar la nevera

1. Vacíe la nevera.
2. Apague la nevera.
3. Desconecte el cable de conexión.

Si desea no usar la nevera durante un largo periodo de tiempo:

- Mantenga la tapadera de la nevera ligeramente abierta. Esto evita la acumulación de olores.

6.10 Descongelar la nevera.

La humedad puede generar escarcha en el interior de la nevera o en el evaporador. Esto reduce la capacidad de enfriamiento.



¡AVISO! Riesgo de daños

Nunca use herramientas rígidas o puntiagudas para retirar el hielo ni para aflojar objetos que se hayan congelado.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

1. Saque el contenido de la nevera.
2. Si es necesario, coloquelos en otro aparato refrigerador para mantenerlos fríos.
3. Apague el dispositivo.

4. Deje la tapadera abierta.
5. Extraiga el agua descongelada.

6.11 Sustitución del fusible de CA



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

No obedecer esta advertencia podría provocar la muerte o lesiones graves.

Desconecte la fuente de alimentación y el cable de conexión antes de sustituir el fusible del dispositivo.

1. Desconecte la fuente de alimentación del dispositivo.
2. Desconecte el cable de conexión.
3. Retire el inserto del fusible (fig. **4** 2, página 4) con un desarmador.
4. Sustituya el fusible de vidrio defectuoso con uno nuevo del mismo tipo y clasificación (4A, 250 V).
5. Coloque el inserto del fusible de nuevo en la carcasa.
6. Conecte la fuente de alimentación de nuevo al dispositivo.

6.12 Sustitución del fusible del dispositivo de CD

1. Desconecte la fuente de alimentación del dispositivo.
2. Retire la cubierta del fusible (fig. **4** 3, página 4) para acceder al fusible.
3. Revierta la cubierta del fusible y utilice el gancho para extraer el fusible.
4. Sustituya el fusible defectuoso con un fusible nuevo del mismo tipo (fusible plano automotriz estándar de 10 A).
5. Coloque la cubierta del fusible nuevamente.
6. Conecte la fuente de alimentación de nuevo al dispositivo.

6.13 Sustitución del fusible de conexión de CD

- Sustituya el fusible de conexión de CD como se muestra en fig. **12**, página 9.

6.14 Sustitución del PCB de la luz



¡AVISO! Riesgo de daños

Solo el fabricante, un agente de servicio o persona calificada similar puede cambiar la lámpara para evitar riesgos.

7 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

No obedecer esta advertencia podría provocar la muerte o lesiones graves.

Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación antes de limpiarlo y revisarlo.



¡AVISO! Riesgo de daños

- Nunca limpie el dispositivo de enfriamiento con agua corriente ni en agua para fregar.
- No use agentes de limpieza abrasivos ni objetos duros durante la limpieza ya que pueden causar daños en el dispositivo de enfriamiento.

- ▶ Ocasionalmente limpie el interior y exterior del dispositivo de enfriamiento con una toalla húmeda.
- ▶ Verifique que las ventilas de entrada y salida de aire del dispositivo estén libres de polvo y suciedad para que pueda escapar el calor y no se dañe el dispositivo.

8 Solución de averías

Problema	Posible causa	Remedio
El dispositivo no funciona, el LED no enciende.	No hay tensión presente en la toma de alimentación conectada.	Conectado en toma corriente de CD: En la mayoría de los vehículos, el vehículo debe estar encendido antes de poder suministrar energía a la toma de alimentación de CD. Conectado en toma corriente de CA: Intente conectar en otra toma.
	Uno de los fusibles está defectuoso.	Sustituya el fusible defectuoso del dispositivo, consulte capítulo "Sustitución del fusible de CA" en la página 37 o capítulo "Sustitución del fusible del dispositivo de CD" en la página 37.
	El adaptador de CA integrado está defectuoso.	Esto solo lo puede reparar un centro de reparaciones autorizado.
El dispositivo no enfría (el conector está conectado, está encendido el LED "ENERGÍA").	Compresor defectuoso.	Esto solo lo puede reparar un centro de reparaciones autorizado.
El dispositivo no enfría (el conector está insertado, el LED "ENERGÍA" parpadea de color naranja, la pantalla está apagada).	El monitor de la batería tiene un ajuste demasiado alto.	Seleccione un ajuste más bajo del monitor de la batería.
	La tensión en la batería es demasiado baja.	Pruebe la batería y recargue según sea necesario.

Problema	Posible causa	Remedio
Cuando se opera desde la toma de CD: El motor está encendido y el dispositivo no funciona y el LED no esta encendida.	La toma de CD esta sucia. Esto genera un contacto eléctrico deficiente.	Si el conector de su nevera se calienta demasiado en la toma de CD, debe limpiar la toma de CD o el conector no está ensamblado correctamente.
	El fusible del conector de CD esta fundido.	Sustituya el fusible en el conector de CD, consulte capítulo "Sustitución del fusible de conexión de CD" en la página 37.
	El fusible de CD del dispositivo esta fundido.	Sustituya el fusible defectuoso del dispositivo, consulte capítulo "Sustitución del fusible del dispositivo de CD" en la página 37.
El fusible del vehículo esta fundido.	Sustituya el fusible de la toma de CD del vehículo. Consulte el manual de operación de su vehículo.	
La pantalla muestra un mensaje de error (p. ej., "Err1") y el aparato no enfría.	El aparato se ha apagado debido a una falla interna.	Esto solo lo puede reparar un centro de reparaciones autorizado.

8.1 La tapadera ha superado el tope integrado (CFF35, CFF45 solamente)

Si la tapa se ha forzado más allá del tope integrado, proceda como se indica a continuación (fig. 13, página 9):

- ▶ Sostenga la tapa con una mano (**A**).
- ▶ Sostenga el cerrojo hacia abajo con la otra mano (**B**).



¡ATENCIÓN! Peligro para la salud

No cumplir con esta precaución puede generar lesiones menores o moderadas.

Tenga cuidado de no pellizcar su dedo pulgar al cerrar la tapadera.



¡AVISO! Riesgo de daños

Si no sigue esta instrucción, puede provocar que se quiebre la tapadera.

- ▶ Cierre la tapadera tanto como sea posible sin pellizcar su dedo pulgar al mismo tiempo que sostiene el cerrojo hacia abajo para evitar que se quiebre.

- ✓ La tapadera ahora debe estar a aproximadamente el ángulo que se muestra (fig. 13, página 9).
- ▶ Retire la mano del cerrojo (B), y continúe cerrando la tapadera completamente.

**NOTA**

Las bisagras podrían soltarse de su posición correcta durante el cierre final. Coloque la tapadera como se muestra:

- Coloque los cerrojos en ambos lados de la tapadera simultáneamente.
- Levante y acomode la tapadera.

9 Garantía

Consulte las secciones siguientes para obtener información sobre la garantía y la asistencia de garantía en los Estados Unidos, Canadá y demás regiones.

9.1 Estados Unidos y Canadá

LA GARANTÍA LIMITADA ESTÁ DISPONIBLE EN DOMETIC.COM/WARRANTY.

SI TIENE PREGUNTAS O SI DESEA RECIBIR UNA COPIA GRATUITA DE LA GARANTÍA LIMITADA, COMUNÍQUESE CON:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
2320 INDUSTRIAL PARKWAY
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

9.2 Todas las demás regiones

Se aplica el plazo de garantía legal. Si el producto tiene defectos, comuníquese con las oficinas del fabricante en su región (dometic.com/dealer) o con el vendedor minorista.

Para reparaciones y procesamientos de garantías, adjunte los siguientes documentos cuando envíe el dispositivo:

- Una copia del recibo con fecha de compra.
- Motivo de la reclamación o descripción de la falla.

10 Eliminación

- Siempre que sea posible, deseche el material de embalaje en contenedores de reciclaje apropiados.



Consulte con un centro de reciclaje local o un distribuidor especializado para obtener detalles sobre cómo desechar el producto de acuerdo con las regulaciones sobre desecho aplicables.

11 Datos técnicos

	CFF12	CFF35	CFF45
Volumen total:	13 l	34 l	44 l
Tensión de conexión:	12/24 V $\overline{=}$ 120 V \sim , 60 Hz		
Corriente nominal:	12 V $\overline{=}$: 4,4 A 24 V $\overline{=}$: 2,6 A 120 V \sim : 0,7 A	12 V $\overline{=}$: 7,8 A 24 V $\overline{=}$: 3,5 A 120 V \sim : 0,8 A	12 V $\overline{=}$: 8,6 A 24 V $\overline{=}$: 3,8 A 120 V \sim : 0,82 A
Consumo de energía:	38 kWh/al año	85 kWh/al año	84 kWh/al año
Capacidad de enfriamiento:	+10 °C a -18 °C (+50 °F a 0 °F)		
Clase de clima:	N, T		
Temperatura ambiente:	+16 °C a +43 °C (+60 °F a +110 °F)		
Refrigerante:	R134a		
Volumen de refrigerante:	26 g	34 g	43 g
Equivalente de CO ₂ :	0.037 t	0.049 t	0.061 t
Potencial de calentamiento global (PCG):	1430		
Emisión de ruido:	44 dB (A)	45 dB (A)	47 dB (A)

	CFF12	CFF35	CFF45
Dimensiones (Ancho x Altura x Profundidad) (incluyendo manijas):	–	715 x 407 x 398 mm (28.1 x 16 x 15.7 pulg.)	715 x 475 x 398 mm (28.1 x 16 x 15.7 pulg.)
(Ancho x Altura x Profundidad) (sin manijas)	235 x 380 x 562 mm (9.25 x 15 x 22.1 pulg.)	590 x 500 x 443 mm (23.2 x 19.7 x 17.4 pulg.)	590 x 475 x 398 mm (23.3 x 16 x 15.7 pulg.)
Peso:	9.4 kg (20.7 lb)	17.2 kg (37.9 lb)	18.6 kg (41 lb)



NOTA

Si la temperatura ambiente supera los +32 °C (+90 °F), no se alcanzará la temperatura mínima.

Prueba/certificados:



Este producto contiene gases invernadero fluorados.

La unidad de enfriamiento está sellada herméticamente.

Por favor leia e siga cuidadosamente todas estas instruções, orientações e avisos incluídos neste manual do produto, de modo a garantir que você instale, use e mantenha o produto sempre de forma adequada. Essas instruções DEVEM permanecer junto ao produto.

Ao utilizar o produto, você confirma que leu cuidadosamente todas as instruções, orientações e avisos e que entende e concorda em cumprir os termos e condições aqui estipulados. Você concorda em utilizar este produto apenas para a finalidade e aplicação especificadas e de acordo com as instruções, orientações e avisos conforme estipulados neste manual do produto assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. A falha em ler e seguir as instruções e avisos aqui estipulados pode resultar em ferimentos a você e a outras pessoas, danos ao seu produto ou danos a outras propriedades nas proximidades. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos assim como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para obter informações atualizadas sobre o produto, por favor visite documents.dometic.com.

Conteúdo

1	Explicação dos símbolos	44
2	Instruções de segurança	45
3	Escopo da entrega	48
4	Uso pretendido	48
5	Descrição da função	49
6	Operação	51
7	Limpeza e manutenção	59
8	Solução de problemas	60
9	Garantia	62
10	Descarte	63
11	Dados técnicos	63

1 Explicação dos símbolos



PERIGO!

Instruções de segurança: indica uma situação de perigo que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou lesões graves.



AVISO!

Instruções de segurança: indica uma situação de perigo que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou lesões graves.



PRECAUÇÃO!

Instruções de segurança: indica uma situação de perigo que, se não for evitada, poderá resultar em lesões pequenas ou moderadas.

**NOTA!**

indica uma situação que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.

**OBSERVAÇÃO**

Informações adicionais para operar o produto.

2 Instruções de segurança



PERIGO! O não cumprimento dessas advertências resultará em morte ou ferimento grave.

Perigo de eletrocussão

- Em barcos: Se o aparelho for alimentado pela rede elétrica, certifique-se de que a fonte de alimentação tenha um disjuntor de corrente residual.
- Não toque nos cabos expostos com as mãos nuas. Isso se aplica especialmente ao operar o aparelho a partir da rede elétrica CA.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se o cabo da fonte de alimentação e o plugue estão secos.



AVISO! O não cumprimento dessas advertências pode resultar em morte ou ferimento grave.

Perigo de eletrocussão

- Não opere o refrigerador se ele estiver visivelmente danificado.
- Se o cabo de alimentação deste refrigerador estiver danificado, ele deve ser substituído para evitar perigos à segurança.
- Este refrigerador só pode ser reparado por pessoal qualificado. Reparos inadequados podem levar a riscos consideráveis.

Perigo de incêndio

- Ao posicionar o aparelho, certifique-se que o cabo de alimentação não esteja preso ou danificado.
- Não instale réguas com tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na traseira do aparelho.
- Mantenha as aberturas de ventilação no alojamento do equipamento ou nas instalações, livres de obstruções.

- Não use objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento, a menos que tenham sido recomendados pelo fabricante para essa finalidade.
- Não danifique o circuito refrigerante.

Perigo à saúde

- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se supervisionadas ou instruídas no uso seguro do aparelho e se entenderem os riscos envolvidos.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.
- Limpeza e manutenção por parte do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- A crianças de 3 a 8 anos de idade é permitido depositar alimentos e retirá-los dos refrigeradores.

Perigo de explosão

- Não armazene no refrigerador quaisquer substâncias explosivas, como latas de spray, com um propelente inflamável.



PRECAUÇÃO! O não cumprimento desses cuidados pode resultar em ferimento leve ou moderado.

Perigo de eletrocussão

- Desligue o refrigerador da fonte de alimentação
 - antes de cada limpeza e manutenção
 - depois de cada uso

Perigo à saúde

Observe as seguintes instruções para evitar a contaminação dos alimentos.

- Por favor, verifique se a capacidade de refrigeração do equipamento é adequada para armazenar o alimento ou medicamento que você deseja esfriar.
- Os alimentos só podem ser armazenados em suas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Deixar o refrigerador aberto por longos períodos pode causar aumento significativo da temperatura nos compartimentos do dispositivo.
- Limpar regularmente as superfícies que possam entrar em contato com alimentos e sistemas de drenagem acessíveis.

- Se o dispositivo ficar vazio por longos períodos:
 - Desligue o dispositivo.
 - Descongele o dispositivo.
 - Limpe e seque o dispositivo.
 - Deixe a tampa aberta para evitar o desenvolvimento de mofo dentro do aparelho.



NOTA! Perigo de dano

- Verifique se a especificação de tensão na placa de identificação de tipo corresponde à do fornecimento de energia.
- Somente ligue o refrigerador da seguinte forma:
 - Com o cabo de conexão DC a uma fonte de energia DC no veículo
 - Ou com o cabo de conexão CA para uma fonte de alimentação CA
- Nunca puxe o pino da tomada pelo cabo.
- Se o refrigerador estiver conectado a uma tomada CC, desconecte o refrigerador e outros aparelhos que consomem energia da bateria, antes de conectar um aparelho de carregamento rápido.
- Se o refrigerador estiver conectado a uma tomada CC, desconecte-o ou desligue-o quando desligar o motor. Caso contrário, você pode descarregar a bateria.
- O refrigerador não é adequado para transportar materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- O isolamento do refrigerador contém ciclopentano inflamável e requer procedimentos especiais de descarte. No final de sua vida útil, entregue o refrigerador a um centro de reciclagem adequado.
- Não use aparelhos elétricos dentro do refrigerador, a menos que sejam recomendados pelo fabricante para esse fim.
- Não coloque o refrigerador perto de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, luz solar direta, fornos a gás, etc.).
- **Risco de superaquecimento!**

Certifique-se sempre de que haja um espaço mínimo de ventilação de 50 mm nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam restringir o fluxo de ar para os componentes refrigeradores.

Não coloque o refrigerador em compartimentos fechados ou áreas com nenhum ou um mínimo fluxo de ar.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estejam cobertas.
- Não encha o recipiente interno com gelo ou líquidos.
- Nunca mergulhe o refrigerador na água.

- Proteja o refrigerador e os cabos contra o calor e a umidade.
- O aparelho não deve ser exposto à chuva.

3 Escopo da entrega

Item em fig. 1, página 3	Quantidade	Descrição
1	1	Cooler
2	1	Cabo de conexão para conexão CC
3	1	Cabo de conexão para conexão CA
4	1	Somente CFF35, CFF45: Conjunto de alças de transporte composto de: <ul style="list-style-type: none"> • 4 suportes • 2 alças • 8 parafusos de fixação • 1 chave Allen
5	1	Somente CFF12: Alça para ombro
–	1	Manual de instruções

4 Uso pretendido

O refrigerador é adequado para refrigerar alimentos. O refrigerador é adequado ao uso em veículos e barcos.

O refrigerador foi projetado para ser operado com uma fonte de alimentação CC a bordo de um veículo ou barco, com uma bateria CC auxiliar ou com uma fonte de alimentação CA.

O refrigerador é adequado ao uso em campings.

O refrigerador destina-se a aplicações domésticas e similares, tais como

- áreas de cozinha para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
- casas de fazenda
- clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais
- ambientes tipo hospedarias com café da manhã
- catering e aplicações similares não-varejistas

Este produto é adequado apenas para a finalidade e aplicação especificadas de acordo com estas instruções.

Este manual fornece informações que são necessárias para a instalação e/ou operação adequada do produto. Instalação incorreta e/ou operação ou manutenção inadequada resultará em desempenho insatisfatório e uma possível falha.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer lesões ou danos ao produto resultantes de:

- Montagem ou conexão incorreta, incluindo tensão excessiva
- Manutenção incorreta ou uso de peças sobressalentes que não sejam peças sobressalentes originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações no produto sem permissão expressa do fabricante
- Uso para fins diferentes dos descritos neste manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar a aparência e as especificações do produto.

5 Descrição da função

Um circuito refrigerador de baixa manutenção com compressor fornece o resfriamento. O isolamento generoso e o compressor potente garantem um resfriamento rápido e eficiente.

O cooler é portátil.

O cooler pode suportar uma inclinação de 30° por curto prazo, por exemplo, em barcos.

5.1 Escopo das funções

- Fonte de alimentação com circuito prioritário para conexão à fonte de alimentação CA
- Monitor de bateria de três níveis para proteger a bateria do veículo desliga automaticamente em caso de baixa voltagem da bateria
- Display com medidor de temperatura em °C e °F
- Ajuste da temperatura: Com dois botões em etapas de 1 °C (2 °F)
- Função de escurecimento da tela com 3 níveis de brilho
- Porta-copos removível (somente CFF 12)
- Cesta de arame removível (somente CFF 35, CFF 45)
- Alças de transporte removíveis (somente CFF 35, CFF 45)

5.2 Elementos de operação e exibição

Lingueta da tampa (fig. 2, página 3)

Painel em operação (fig. 3, página 4)

Item	Descrição	Explicação
1	LIGADO DESLIGADO	LIGA E DESLIGA o cooler quando o botão é pressionado entre um e dois segundos
2	ALIMENTAÇÃO "⏻"	Indicação de status O LED acende em verde: Compressor ligado O LED acende em laranja: Compressor desligado O LED pisca em laranja: Display desligado automaticamente devido à baixa voltagem da bateria
3	ERRO	O LED pisca em vermelho: O aparelho está ligado, mas não está pronto para operação
4	–	Display, mostra as informações
5	SET	Seleciona o modo de entrada – Ajuste da temperatura: – Exibição em Celsius ou Fahrenheit – Ajusta o monitor da bateria – Ajusta o brilho do display
6	PARA BAIXO –	Pressione uma vez para reduzir o valor
7	PARA CIMA +	Pressione uma vez para aumentar o valor

Soquetes de conexão (fig. 4, página 4)

Item	Descrição
1	Fonte de tensão CA do soquete de conexão
2	Suporte do fusível CA
3	Tampa do fusível CC
4	Fonte de tensão CC do soquete de conexão

6 Operação

Para evitar desperdício de comida, observe o seguinte:

- Mantenha a menor oscilação de temperatura possível. Abra o refrigerador apenas quando for necessário e pelo tempo necessário. Armazene alimentos de forma que o ar ainda possa circular bem.
- Ajuste a temperatura de acordo com a quantidade e o tipo de alimentos.
- Os alimentos podem absorver ou liberar facilmente odores ou sabores. Sempre armazene os alimentos cobertos ou em recipientes/garrafas fechados.

6.1 Antes do uso inicial



OBSERVAÇÃO

Antes de ligar o seu novo cooler pela primeira vez, você deve limpá-lo por dentro e por fora com um pano úmido por razões de higiene (consulte também o capítulo “Limpeza e manutenção” na página 59).

Montagem das alças (somente CFF 35, CFF45) (fig. 5, página 5)

As alças são incluídas desmontadas. Se quiser fixar as alças, proceda da seguinte forma:

1. Monte uma alça juntando dois suportes (1) e uma alça (2).
2. Aperte os suportes nos buracos fornecidos usando os parafusos incluídos.

Abertura ou remoção da tampa (fig. 6, página 6)

- Para abrir a tampa, destrave (A).

CFF35, CFF45: A tampa pode ser aberta dos dois lados.

- **CFF35, CFF45:** Para remover a tampa, destrave ambos os lados ao mesmo tempo (B).

CFF12: Para remover a tampa, empurre-a mais além de sua posição de parada (B).

Posição de parada da tampa (fig. 7, página 6)

A tampa tem uma posição de parada integrada (A). Não force a tampa mais além da parada integrada (B)

**NOTA! Perigo de dano**

CFF35, CFF45: Se a tampa for empurrada mais da conta, siga os passos descritos no capítulo “A tampa ultrapassa a parada integrada (somente CFF 35, CFF 45)” na página 61.

Remover o porta-copos (somente CFF 12) (fig. 8, página 7)

- ▶ Levante o porta-copos para acessar uma área de armazenamento mais eficiente.

Remover a cesta (fig. 9, página 7)**NOTA! Perigo de dano**

Remover a cesta com a tampa aberta pode arranhar a tampa e deformar a cesta. Recomendamos remover a tampa antes de remover a cesta.

Selecionar as unidades de temperatura

As unidades de exibição de temperatura podem ser alternadas entre Celsius e Fahrenheit, como se segue:

1. Ligar o cooler.
 2. **CFF12, CFF35, CFF45:** Pressione o botão “SET” (fig. 3 5, página 4) duas vezes.
 3. Use os botões “PARA CIMA +” (fig. 3 7, página 4) ou “PARA BAIXO –” (fig. 3 6, página 4) para selecionar Celsius ou Fahrenheit.
- ✓ A unidade de temperatura selecionada aparecerá no display or alguns segundos. O display pisca várias vezes antes de voltar à temperatura atual.

6.2 Economia de energia

- Escolha um local bem ventilado, protegido da luz solar direta.
- Deixe os alimentos quentes esfriarem primeiro, antes de colocá-los no refrigerador para mantê-los frescos.
- Não abra o refrigerador com mais frequência do que o necessário.
- Não deixe o refrigerador aberto por mais tempo do que o necessário.
- Se o cooler tiver uma cesta: Para alcançar um consumo ideal de energia, coloque a cesta de acordo com sua posição do momento da entrega.
- Verifique regularmente se a vedação da tampa ainda se encaixa corretamente.
- Descongele o cooler quando se formar uma camada de gelo.
- Evite temperaturas desnecessariamente baixas.

6.3 Conexão do cooler

Conexão a uma bateria (veículo ou barco)

O cooler pode ser operado com 12 V ou 24 V $\overline{=}$.



NOTA! Perigo de dano

Desconecte o cooler e outros aparelhos que consomem bateria, antes de conectar o aparelho de carregamento rápido.

A sobretensão pode danificar os componentes eletrônicos do aparelho.

Por razões de segurança, o cooler está equipado com um sistema eletrônico para evitar polaridade reversa. Isso protege o cooler contra curto-circuitos quando conectado à bateria.

Uso do plugue CC com fusível



NOTA! Perigo de dano

Para proteção do aparelho, o cabo CC fornecido inclui um fusível dentro do plugue. **Não** remova o plugue CC com fusível

Use somente o cabo CC fornecido.

1. Conecte o cabo de conexão CC (fig. **1** 2, página 3) no soquete de tensão DC do cooler (fig. **4** 4, página 4).
2. Conecte o cabo de conexão a uma tomada CC.

Conexão a uma fonte de alimentação CA



PERIGO! Perigo de eletrocussão

O não cumprimento dessas advertências resultará em morte ou ferimento grave.

- Nunca manuseie plugues e interruptores com as mãos molhadas ou se estiver em uma superfície molhada.
- Se você estiver operando seu cooler a bordo de um barco com uma fonte de alimentação CA, deverá instalar um disjuntor de corrente residual entre a fonte de alimentação CA e o cooler. Busque aconselhamento com um técnico treinado.

Os coolers possuem uma fonte de alimentação multivoltagem integrada com circuito prioritário para conexão a uma fonte de tensão CA. O circuito de prioridade alterna o cooler automaticamente para operação AC se o aparelho estiver conectado a uma fonte de alimentação CA, mesmo que o cabo de conexão DC ainda esteja conectado.

Ao alternar entre a fonte de alimentação CA e a alimentação da bateria, o LED vermelho pode acender brevemente.

1. Conecte o cabo de conexão CA (fig. **1** 3, página 3) no soquete de tensão CA do cooler (fig. **4** 1, página 4).
2. Conecte o cabo de conexão a uma tomada CA.

6.4 Uso do monitor da bateria

O dispositivo está equipado com um monitor de bateria de vários níveis que protege a bateria do seu veículo contra descarga excessiva quando o aparelho está conectado à fonte de alimentação CC a bordo.

Se o cooler for operado com a ignição do veículo, ele se desligará automaticamente assim que a tensão de alimentação cair abaixo de um nível definido. O cooler ligará novamente assim que a bateria for recarregada até o nível de tensão de reinicialização.



NOTA! Perigo de dano

Quando desligada pelo monitor de bateria, a bateria não será mais totalmente carregada. Evite iniciar repetidamente ou operar aparelhos que consomem muita energia sem fases de carregamento mais longas. Assegure-se de que a bateria está recarregada.

No modo “ALTO”, o monitor de bateria responde mais rápido do que nos níveis “BAIXO” e “MÉDIO” (veja a seguinte tabela)

Modo do monitor de bateria	BAIXO	MÉDIO	ALTO
Tensão de desligamento a 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tensão de reinício a 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tensão de desligamento a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensão de reinício a 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

O modo do monitor de bateria pode ser selecionado como se segue:

1. Ligar o cooler.

2. Pressionar o botão "SET" três vezes (fig. **3** 5, página 4).
 3. Usar os botões "PARA CIMA +" (fig. **3** 7, página 4) ou "PARA BAIXO -" (fig. **3** 6, página 4) para selecionar o modo do monitor de bateria.
- ✓ A exibição será a seguinte:
Lo (BAIXO), ΠEd (MÉDIO), Hi (ALTO)
 - ✓ O modo selecionado aparecerá no display por alguns segundos. O display pisca várias vezes antes de voltar à temperatura atual.

**OBSERVAÇÃO**

Quando o cooler for alimentado pela bateria de ignição, selecione o modo de monitor de bateria "ALTO". Se o cooler estiver conectado a uma bateria de alimentação, o modo de monitor de bateria "BAIXO" será suficiente.

6.5 Uso do cooler

**NOTA! Perigo de superaquecimento**

Assegure-se sempre de que há ventilação suficiente, para que o calor gerado durante o funcionamento possa se dissipar. Certifique-se de que as ranhuras de ventilação não estejam cobertas. Certifique-se de que o aparelho esteja suficientemente longe de paredes e outros objetos, para que o ar possa circular.

1. Coloque o cooler sobre uma base firme.
Assegure-se de que as ranhuras de ventilação não estejam cobertas e que o ar quente possa se dissipar. Recomendamos manter um espaço de pelo menos 50 mm (2 pol.) ao redor dos orifícios de ventilação.

**NOTA! Perigo de dano**

Coloque o cooler como mostrado (fig. **1**, página 3). Se o cooler for operado em uma orientação diferente, ele pode ser danificado.

2. Conecte o cooler (veja capítulo "Conexão do cooler" na página 53).


**NOTA! Perigo de temperatura excessivamente baixa.**

Certifique-se de que apenas os objetos que devem ser resfriados na temperatura selecionada sejam colocados no cooler.

3. Pressione o botão "LIGADO/DESLIGADO" (fig. **3** 1, página 4) durante um a dois segundos
- ✓ O LED "ϕ" acende (fig. **3** 2, página 4).

- ✓ O display (fig. **3** 4, página 4) acende e mostra a temperatura atual.
- ✓ O cooler começa a refrigerar o interior.

**OBSERVAÇÃO**

Ao operar com bateria, o display desliga automaticamente se a tensão da bateria estiver baixa. O LED “” pisca em laranja.

Travar a tampa do cooler

1. Feche a tampa.
2. Pressione a trava (fig. **2**, página 3) para baixo até ouvir o encaixe.

**OBSERVAÇÃO**

CFF35, CFF45: Ao travar a tampa, certifique-se de que os dois pinos laterais da trava estejam totalmente encaixados para garantir uma boa vedação. Uma trava pode engatar ligeiramente antes da outra. Se a tampa não estiver fechada igualmente em ambos os lados, pressione até ouvir um segundo clique.

6.6 Fixar o cooler ao transportá-lo (CFF 12)

Ao transportar o cooler em um veículo, você pode fixar o aparelho com o cinto de segurança ou com tensores de bagagem para que fique na posição certa.

**AVISO!**

Assegure-se de que o cooler está fixado corretamente. Caso contrário, ele pode ser desalojado e causar ferimentos graves aos passageiros em caso de quebra brusca.

Fixar com o cinto de segurança

- ▶ Proceda como mostrado (fig. **10**, página 8).

Fixar com tensores de bagagem

- ▶ Proceda como mostrado (fig. **11**, página 8).

6.7 Ajustar a temperatura

1. Pressione o botão “SET” (fig. **3** 5, página 4) uma vez.
2. Use os botões “PARA CIMA +” (fig. **3** 7, página 4) ou “PARA BAIXO -” (fig. **3** 6, página 4) para selecionar a temperatura de refrigeração.

- ✓ A temperatura de refrigeração aparecerá no display por alguns segundos. O display pisca várias vezes, e a temperatura atual é exibida novamente.

6.8 Ajustar o brilho do display

O brilho do display pode ser diminuído em condições de pouca luz ambiente. Para definir o nível de escurecimento da tela, proceda da seguinte forma:

1. Ligar o cooler.
 2. Pressione o botão "SET" quatro vezes (fig. **3** 5, página 4):
 3. Use os botões "PARA CIMA +" (fig. **3** 7, página 4) ou "PARA BAIXO -" (fig. **3** 6, página 4) para definir o brilho do display.
- ✓ A exibição será a seguinte:
d0 (padrão), d1 (média), d2 (escura)
 - ✓ O display mostra o modo de ajuste por vários segundos. O display pisca duas vezes antes de voltar à temperatura atual.



OBSERVAÇÃO

- A configuração de fábrica do brilho do display é d0 (padrão).
- Se ocorrer uma falha, o brilho será automaticamente revertido para d0 (padrão). Depois de solucionar o problema, o brilho definido é reativado.

6.9 Desligar o cooler

1. Esvazie o cooler.
2. Desligue o cooler.
3. Desconecte o cabo de conexão.

Se não quiser usar o cooler por um longo período de tempo:

- ▶ Deixe a tampa ligeiramente aberta. Isso impede que se acumulem odores.

6.10 Descongelar o cooler.

A umidade pode formar gelo no interior do refrigerador ou no evaporador. Isso reduz a capacidade de refrigeração.

**NOTA! Perigo de dano**

Nunca use ferramentas duras ou pontiagudas para remover o gelo ou para soltar objetos que congelaram no lugar.

Para descongelar o cooler, proceda assim:

1. Retire o conteúdo do cooler.
2. Se necessário, coloque-os em outro refrigerador para mantê-los frios.
3. Desligue o dispositivo.
4. Deixe a porta aberta.
5. Limpe a água descongelada.

6.11 Recolocar o fusível CA**PERIGO! Perigo de eletrocussão**

O não cumprimento dessa advertência resultará em morte ou ferimento grave.

Desconecte a fonte de alimentação e o cabo de conexão antes de substituir o fusível do aparelho.

1. Desligue a fonte de alimentação do refrigerador.
2. Remova o cabo de conexão.
3. Retire o invólucro do fusível (fig. **4** 2, página 4) com uma chave de fenda.
4. Substitua o fusível de vidro com defeito por um novo do mesmo tipo e classificação (4 A, 250 V).
5. Pressione o invólucro do fusível de volta no encaixe.
6. Reconecte a fonte de alimentação ao aparelho.

6.12 Substituir o fusível DC do aparelho

1. Desligue a fonte de alimentação do refrigerador.
2. Retire a tampa do fusível (fig. **4** 3, página 4) para acessar o fusível.
3. Inverta a tampa do fusível e use o gancho para remover o fusível.
4. Substitua o fusível com defeito por um novo do mesmo tipo (fusível de lâmina automotivo padrão, 10 A).
5. Reajuste a capa do fusível.
6. Reconecte a fonte de alimentação ao aparelho.

6.13 Substituir o fusível do plugue CC

- ▶ Substitua o fusível do plugue DC como mostrado em fig. **12**, página 9.

6.14 Substituir o PCB da luz



NOTA! Perigo de dano

A lâmpada só pode ser substituída pelo fabricante, um agente de serviços ou pessoa igualmente qualificada para evitar perigos.

7 Limpeza e manutenção



AVISO! Perigo de eletrocussão

O não cumprimento dessa advertência pode resultar em morte ou ferimento grave.

Sempre desconecte o aparelho da fonte de alimentação antes de limpá-lo e repará-lo.



NOTA! Perigo de dano

- Nunca limpe o refrigerador com água corrente ou com água de lava-louças.
- Não use produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros durante a sua limpeza, pois estes podem danificar o refrigerador.

- ▶ Ocasionalmente, limpe o interior e o exterior do refrigerador com um pano úmido.
- ▶ Certifique-se de que as aberturas de entrada e saída de ar do aparelho estejam livres de poeira e sujeira, de forma que o calor possa ser liberado e o aparelho não seja danificado.

8 Solução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não funciona, o LED não acende.	Nenhuma tensão presente na tomada elétrica conectada.	Conectado na tomada CC: Na maioria dos veículos, a ignição deve ser ligada antes que a energia seja fornecida à tomada DC. Conectado na tomada CA: Tente usar outra tomada.
	Um dos fusíveis do aparelho está com defeito.	Substitua o fusível com defeito do aparelho, veja capítulo "Recolocar o fusível CA" na página 58 ou capítulo "Substituir o fusível DC do aparelho" na página 58.
	O adaptador CA integrado esta com defeito.	Isso só pode ser reparado por um centro de reparos autorizado.
O aparelho não refrigera (o plugue está inserido, o LED "POWER" está aceso).	Compressor com defeito.	Isso só pode ser reparado por um centro de reparos autorizado.
O aparelho não esfria (o plugue está inserido, o LED "POWER" pisca em laranja, o display está desligado).	O monitor de bateria está ajustado muito alto.	Selecione um ajuste de monitor de bateria mais baixo.
	A voltagem da bateria é muito baixa.	Teste a bateria e carregue-a segundo necessário.

Problema	Causa possível	Solução
Ao operar com uma tomada CC: A ignição está ligada, o aparelho não funciona e o LED não acende.	A tomada CC está suja. Isso resulta em mau contato elétrico.	Se o plugue do seu cooler ficar muito quente na tomada CC, a ela deve estar precisando ser limpa, ou o plugue não foi montado corretamente.
	O fusível do plugue CC estourou.	Substitua o fusível no plugue CC, veja capítulo “Substituir o fusível do plugue CC” na página 59.
	O fusível CC do aparelho estourou.	Substitua o fusível com defeito, veja capítulo “Substituir o fusível DC do aparelho” na página 58.
O display mostra uma mensagem de erro (por exemplo, “Err1”) e o aparelho não resfria.	O aparelho foi desligado devido a um erro interno.	Isso só pode ser reparado por um centro de reparos autorizado.
	O fusível do veículo estourou.	Substitua o fusível da tomada CC do veículo. Consulte o manual de instruções do seu veículo.

8.1 A tampa ultrapassa a parada integrada (somente CFF 35, CFF 45)

Se a tampa foi forçada mais além da parada integrada, proceda assim (fig. 13, página 9):

- ▶ Apoie a tampa com uma mão (A).
- ▶ Segure a trava com a outra mão (B).



PRECAUÇÃO! Perigo à saúde

O não cumprimento desse cuidado pode resultar em ferimento leve ou moderado.

Cuidado para não furar o dedo ao fechar a tampa.



NOTA! Perigo de dano

O não cumprimento desta instrução pode fazer a tampa quebrar.

- ▶ Mantenha a maior distância possível para fechar a tampa sem beliscar o polegar, mantendo a trava para baixo para evitar que se quebre.
- ✓ A tampa deve estar aproximadamente no ângulo mostrado (fig. 13, página 9).

- ▶ Remova a mão da trava (**B**) e continue fechando a tampa até o fim.

**OBSERVAÇÃO**

As dobradiças podem sair da posição correta durante a ação final de fechamento. Recoloque a tampa da seguinte forma:

- Opere as travas em ambos os lados da tampa simultaneamente.
- Levante e reposicione a tampa.

9 Garantia

Consulte as seções abaixo para ver informações sobre a garantia e o suporte de garantia nos EUA, no Canadá e em todas as demais regiões.

9.1 Estados Unidos e Canadá

GARANTIA LIMITADA DISPONÍVEL EM
DOMETIC.COM/WARRANTY.

SE TIVER DÚVIDAS OU QUISER UMA CÓPIA GRATUITA DA GARANTIA LIMITADA,
ENTRE EM CONTATO:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
2320 INDUSTRIAL PARKWAY
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

9.2 Todas as demais regiões

O período de garantia estatutário é aplicável. Se o produto estiver com defeito, entre em contato com o representante do fabricante em sua região (dometic.com/dealer) ou o revendedor.

No caso de reparos e processamento de garantia, inclua os seguintes documentos ao enviar o dispositivo:

- Uma cópia do recibo com a data da compra
- Motivo da reclamação ou descrição do problema

10 Descarte

- Sempre que possível coloque o material de embalagem nos recipientes para reciclagem adequados.



Consulte um centro de reciclagem ou revendedor especializado local para obter detalhes sobre como descartar o produto de acordo com os regulamentos aplicáveis.

11 Dados técnicos

	CFF12	CFF35	CFF45
Volume total:	13 L	34 L	44 L
Tensão da conexão:	12/24 V $\overline{=}$ 120 V \sim , 60 Hz		
Corrente classificada:	12 V $\overline{=}$: 4,4 A 24 V $\overline{=}$: 2,6 A 120 V \sim : 0,7 A	12 V $\overline{=}$: 7,8 A 24 V $\overline{=}$: 3,5 A 120 V \sim : 0,8 A	12 V $\overline{=}$: 8,6 A 24 V $\overline{=}$: 3,8 A 120 V \sim : 0,82 A
Consumo de energia:	38 kWh/ano	85 kWh/ano	84 kWh/ano
Capacidade de refrigeração:	+10 °C a -18 °C (+50 °F a 0 °F)		
Classe climática:	N, T		
Temperatura ambiente:	+16 °C a +43 °C (+60 °F a +110 °F)		
Refrigerante:	R134a		
Volume do refrigerante:	26 g	34 g	43 g
Equivalente em CO ₂ :	0,037 t	0,049 t	0,061 t
Potencial de aquecimento global (GWP):	1430		
Emissão de ruído:	44 dB (A)	45 dB (A)	47 dB (A)

	CFF12	CFF35	CFF45
Dimensões (L x A x P) (incluindo alças):	–	715 x 407 x 398 mm (28,1 x 16 x 15,7 pol.)	715 x 475 x 398 mm (28,1 x 16 x 15,7 pol.)
(L x A x P) (sem as alças):	235 x 380 x 562 mm (9,25 x 15 x 22,1 pol.)	590 x 500 x 443 mm (23,2 x 19,7 x 17,4 pol.)	590 x 475 x 398 mm (23,3 x 16 x 15,7 pol.)
Peso:	9,4 kg (20,7 lb)	17,2 kg (37,9 lb)	18,6 kg (41 lb)

**OBSERVAÇÃO**

Se a temperatura ambiente estiver acima de +32 °C (+90 °F), a temperatura mínima não pode ser atingida.

Teste/certificados:



Este produto contém gases fluorados de efeito estufa

A unidade de refrigeração está hermeticamente fechada.

dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
